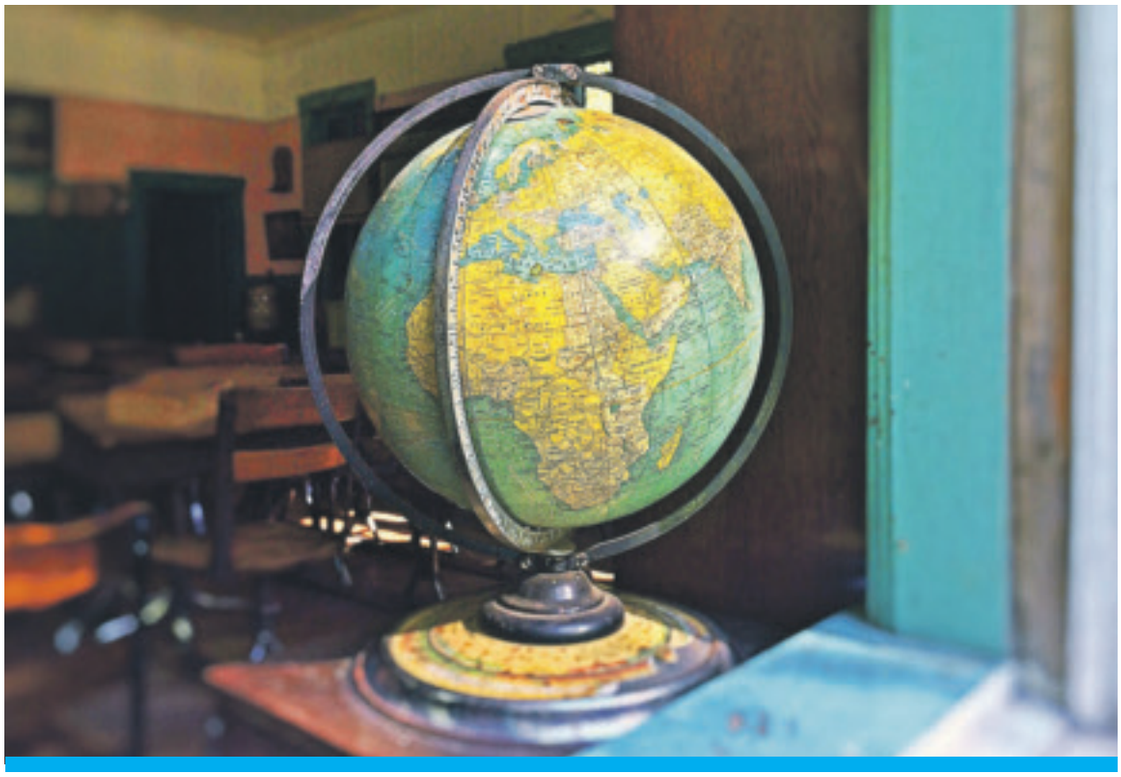
Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Mars 2018 • n° 530



Echanges de savoirs

On l'a souvent dit ici, les Trois-Chêne regorgent de talents individuels ou collectifs qui les font briller d'un éclat particulier. Qu'ils soient Chênois de pure souche, naturalisés ou résidents, tous contribuent par leurs expériences et leur savoir-faire au bien-être de nos communes. De Suisse romande, d'Italie, d'Egypte, de Madagascar, de Syrie, d'Erythrée ou d'Inde, ces Chênois de naissance, par alliance, par choix ou parfois par hasard enrichissent notre parcours de vie, tout en aspirant à s'intégrer le mieux possible dans notre canton. Dans ce numéro du Chênois, *découvrez le parcours de certains d'entre eux et leurs interactions avec leur patrie de cœur ou d'adoption.*

Lire en pp. 7-17

Pour aller plus loin

Deux jeunes Chênois participeront ces jours-ci au 4e Mondial d'Improvisation Théâtrale Junior qui se déroulera dans plusieurs villes de la Province de Québec. L'occasion de vous présenter ce "sport" hors du commun qui a de nombreux adeptes en France, en Belgique, au Canada et en Suisse. On en profite pour encourager au passage Anne-Laure et David, les recrues chênoises de la *Little Swiss Team*, élèves au Collège Claparède: on vous tient les pouces!

Kaarina Lorenzini,
Rédactrice en chef

Voir en p. 18

Sommaire

Avis	2
Politique	3
Dossier	7
Gros plan sur...	18
Informations officielles	19
Culture	39
Vie associative	40
Sports & Loisirs	41
Pêle-mêle	44

Chêne-Bougeries

Le 2, chemin De-La-Montagne abrite depuis janvier dernier un lieu de vie de type "jeunesse-intégration". D'utilité sociale, il représente la première étape de la rénovation du Village de Chêne-Bougeries.

Voir en p. 23

Chêne-Bourg

Le début des travaux de construction de la Tour Opale est imminent. Le quartier de la Gare de Chêne-Bourg verra bientôt sortir de terre un immeuble de 19 étages qui lui donnera un visage nouveau et prometteur.

Voir en p. 31

Thônex

La signature du Contrat local de sécurité en février dernier annonce un rapprochement entre la police municipale et la police cantonale qui marque le début d'une fructueuse collaboration dans le domaine de la sécurité dans les Trois-Chêne.

Voir en p. 35

Thème du prochain numéro:

Faune et flore chênoises

Délai rédactionnel et publicitaire:
Lundi 26 mars 2018

Prochaine distribution:
4 mai 2018

RECHERCHE TÉMOINS !

Katharine Dominicé (réalisatrice)
JMH & Filo Films (Neuchâtel)
recherchent des témoins des années « Benett ».

Vous étiez adolescent/e ou jeune adulte dans les années 80, vous avez grandi en Suisse et passé vos vacances en Italie (le pays de vos parents), vos souvenirs sont toujours vivaces et vous souhaitez les partager ? Venez enrichir la collection de portraits qui constituera la trame de notre prochain film documentaire.

Le film retracera – à travers le regard de ces anciens « Benett » – la trajectoire de 3 générations : grands-parents immigrés, enfants nés en Suisse ou arrivés très jeunes et petits-enfants, tous vivant aujourd'hui en Suisse... Témoignages, journaux intimes, photos, vidéos, objets cultes, etc. Tout nous intéresse !

Merci de nous contacter : **katdominice@yahoo.fr – 079 706 25 44**

Le vade-mecum chênois

L'Annuaire officiel édité chaque année par le journal *Le Chênois* est l'outil indispensable des habitants des Trois-Chêne. Adresses institutionnelles, coordonnées des communautés religieuses, partis politiques, associations et clubs sportifs locaux, renseignements utiles à propos des us et coutumes, de la voirie, des infrastructures communales, des écoles, vous trouverez dans les 130 pages de cet annuaire ce qui fait bon vivre à Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Distribué tous ménages, il annonce et accompagne tous les ans la rentrée scolaire des ménages chênois.

Entreprises chênoises à l'honneur

Dans l'Annuaire officiel, les annonceurs des Trois-Chêne ont la possibilité d'insérer une publicité qui sera visible tout au long de l'année de validité de la brochure. A travers leur insertion, ils prouvent le dynamisme des commerçants et entreprises chênois qui proposent une très grande quantité de services de proximité dont la population de notre région est la principale bénéficiaire.

Pour toute information sur les commandes d'annonces publicitaires dans l'*Annuaire officiel 2018-19,* veuillez contacter Mme Françoise Allaman au **022 349 24 81, pub@lechenois.ch**.

Impressum

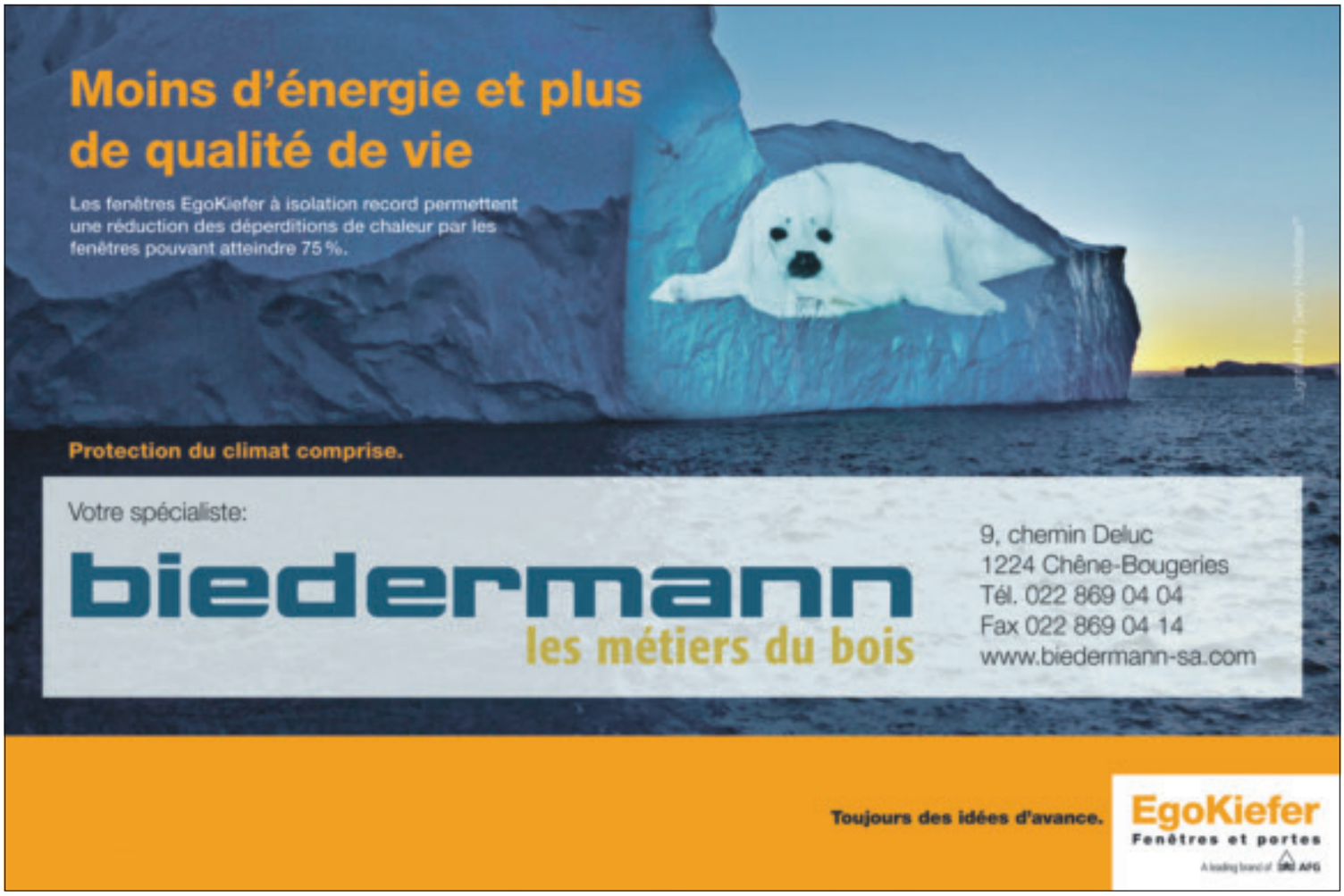
Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 530 – 103e année

Distribution : vendredi 23 mars
Tirage utile : 16'200 exemplaires
Editeur responsable :
Julie Bersier, présidente (CM Thônex)
Comité de l'Association Le Chênois :
Isabelle Neuder, vice-présidente (CM Chêne-Bourg) ; Florian Gross, trésorier (CM Chêne-Bougeries) ; Flavio Borda d'Agua, secrétaire (CM Chêne-Bougeries) ; Philippe Meyer (CM Chêne-Bourg) ; Adrien Rufener (CM Thônex); Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries) ; Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg) ; Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)
Rédactrice en chef : Kaarina Lorenzini
kaarina.lorenzini@lechenois.ch
Equipe de rédaction : Liliane Roussy, Laura Etienne, Gabriela Cabré, Lucie Hainaut, Hervé Annen, Stephan Bruggmann, Jean Michel Jakobowicz et Romain Wanner. **Partenaires rédactionnels :** Bibliobus, Genèvefamille.ch, Naries, D'Âme Nature, Maylis et Sui Generis.
NB: La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et reflétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.
Secrétariat de la rédaction : Françoise Allaman
Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg
T. 022 349 24 81 (répondeur)
F. 022 349 14 81 - redaction@lechenois.ch
https://www.facebook.com/LeChenois/
Administration (publicités) :
Journal *Le Chênois* - pub@lechenois.ch
Prépresse : Siska Audeoud,
Hadès graphisme pour *Le Chênois*
Impression : Atar Roto Presse SA, Genève
Distribution (La Poste) :
Tous ménages dans les Trois-Chêne
Abonnement : CHF 20.–/an
Dates de parution en 2018 : 4 mai, 8 juin, 21 septembre, 26 octobre et 30 novembre

PUBLICITÉ



Alexandre de Senarclens

Un Chênois dans la course au Conseil d'Etat

Engagé en politique depuis quinze ans, Alexandre de Senarclens est député au Grand Conseil de Genève. Président du Parti Libéral-Radical de Genève, il s'est lancé, il y a un an, dans la course au Conseil d'Etat, dont le premier tour se tiendra en avril prochain. Avocat dans le domaine des contrats et le conseil aux PME locales, il est marié et père de trois enfants. Mais il est aussi le seul habitant des Trois-Chêne à s'engager pour l'une des places à l'exécutif cantonal. **Entretien.**

Quelle expérience la présidence du PLR Genevois vous a-t-elle apporté ?

Un parti politique est une organisation particulière où cohabitent une grande diversité d'opinions – et le Parti Libéral-Radical de Genève en est un parfait exemple. Au cours de mes deux années à la présidence, j'ai démontré que j'étais un rassembleur, quelqu'un qui est capable d'écouter les différentes positions qui s'expriment et trouver la bonne ligne, celle qui réunit les bonnes volontés. Je suis aussi capable de rassembler et en même temps de trancher et d'avancer, avec une vision claire de l'avenir de notre canton.

Pourquoi visez-vous le Conseil d'Etat ?

Au cours de son histoire, Genève a dû faire face à des tournants majeurs. Et je pense qu'aujourd'hui, c'est à nouveau le cas. Genève a tous les moyens pour y arriver, mais il faut que l'on mette en œuvre un certain nombre de réformes et je vois trois axes prioritaires. Bien sûr, c'est toujours un peu réducteur de ne choisir que trois thématiques. Il y a évidemment beaucoup d'autres dossiers qui sont moteurs de ma démarche pour devenir Conseiller d'Etat, par exemple l'enseignement, les coûts de la santé qui deviennent astronomiques, les transports…

Ma première volonté est que Genève reste un canton attractif pour les entreprises et un endroit où l'on peut créer de l'emploi. Je pense ici particulièrement à nos PME, qui ont été, ces dernières années, soumises à de très fortes pressions. C'est tout le débat de la fiscalité que j'amène ici, qui s'appelait avant RIE3 et désormais PF17. On peut croire que c'est uniquement une question fiscale, mais en réalité, en réformant, on préservera des emplois. Il faut savoir que 61'000 emplois sont en jeu. Cette réforme concerne de nombreuses multinationales qu'on a attirées ces dernières années avec des conditions fiscales intéressantes et qui pourraient partir. Cela créerait du chômage et mettrait en péril de nombreuses PME locales qui dépendent de ces grandes entreprises. De plus, sans cette réforme, on perdrait une manne fiscale très importante qui permet à l'Etat de remplir pleinement son rôle.

« Je suis confiant dans l'avenir de Genève. »

Le second point de mon programme, c'est l'accompagnement de la transition numérique. Cette révolution est bel et bien en marche, qu'on le veuille ou non. Face à cela, deux attitudes sont possibles: soit on se dit que ça va aller, que Genève s'en est toujours sorti, soit on estime que c'est aussi le rôle du politique et de l'Etat d'être proactif – et c'est ce que je prône. Je pense qu'on a des atouts dans le domaine de l'innovation, avec des entreprises, des multinationales, des PME, des Universités, des HES et même des organisations internationales, qui ne sont pas que des utilisateurs, mais aussi des promoteurs et des acteurs de cette numérisation. On a tout à Genève pour réussir, mais il faut inciter et encourager ce changement. Il y a certes des dangers qu'il faut anticiper et contenir, mais il y a aussi beaucoup d'opportunités dans ce domaine. C'est un message positif que je souhaite délivrer à ce sujet: nos atouts sont nombreux et bien réels mais il est temps d'agir. Parmi les pistes qui permettraient d'encourager l'innovation, je souhaite souligner deux engagements concrets:

- le premier, c'est d'offrir des avantages aux entreprises qui installent leur département de Recherche et Développement à Genève, en leur permettant de défiscaliser de façon plus importante leurs investissements. C'est une vraie mesure incitative, tant pour les multinationales, qui pourraient venir implanter leur département ici, que pour les PME, pour qui il vaudrait la peine d'investir. En complément, je suis favorable à ce que l'Etat créé une fondation, financée par des fonds publics et des fonds privés, pour offrir un soutien financier aux start-ups. Beaucoup se créent ici avec des idées prometteuses, mais peinent à trouver le financement en Suisse, ce qui se traduit malheureusement par la fuite des entrepreneurs à l'étranger.

  Ma seconde proposition est que l'on tienne compte des nouvelles technologies dans l'enseignement à nos enfants. J'aimerais que l'on donne les bases à la jeunesse pour comprendre le numérique, tant du côté de ses dangers que de ses opportunités. En somme, j'aimerais créer une introduction à la programmation informatique et familiariser les jeunes avec ce qui se trouve derrière les interfaces numériques des téléphones et des ordinateurs, qu'ils deviennent des utilisateurs conscients. En plus, cela permettrait de susciter l'intérêt de la jeunesse pour ces métiers d'avenir pour lesquels nous manquons d'ores et déjà de talents locaux;
- le troisième point de mon programme est de moderniser la fonction publique. Il y a une espèce de carcan de contraintes et de directives qui pèsent lourdement sur les fonctionnaires. Les employés de l'Etat ont de la peine à faire valoir toutes leurs qualités, car ils sont astreints à un cadre normatif trop important, ce qui nuit à leur liberté d'action et à leur esprit d'initiative. Mon souhait serait d'insuffler une nouvelle culture des ressources humaines, plus moderne, en se basant sur ce qui s'est fait aux Services Industriels de Genève (SIG). Les SIG ont modernisé leur fonctionnement, ce qui a eu comme conséquence une meilleure productivité mais aussi davantage d'épanouissement au travail. En valorisant les fonctionnaires, nous obtiendrons une meilleure productivité et un meilleur service aux administrés. C'est une révolution culturelle, qui va prendre du temps pour se mettre en place, mais je suis fermement convaincu qu'il faut libérer les énergies. Il s'agit de mettre en valeur les talents au sein de l'Etat et de réduire les lourdeurs du système pour gagner du temps, de l'énergie et améliorer les services.

Au niveau des Trois-Chêne, quels sont les points sur lesquels vous seriez attentif si vous étiez élu ?

L'aménagement du territoire est un enjeu de taille pour notre région. Je pense qu'il faut avoir un développement qualitatif de notre canton. Il faut accepter que Genève a du succès et grandit en termes de population. Mais, maintenant, il faut le faire de façon mesurée, avec un développement à l'écoute des préoccupations de la population, sans surdensifier. En même temps, il faut continuer à préserver les terres agricoles, car c'est un souci pour nos agriculteurs, mais aussi un poumon en termes d'environnement. Notre campagne est une zone où les Genevois aiment aller se promener et se détendre. Un équilibre doit être trouvé et c'est un

(suite en page 5)

ÉLECTIONS CANTONALES 2018, NOS COMBATS :

Garantir des transports publics performants et abordables.

Exiger l'accès à des prestations publiques de proximité, comme les offices de poste.

Plafonner les primes d'assurance-maladie à 10% du revenu du ménage.

LES CANDIDAT-E-S DES TROIS-CHÊNE AU GRAND CONSEIL - LISTE N°3

Christian Dandrès
36 ans, Député, juriste à l'Asloca et avocat associé à l'Etude ZLB

Marion Sobanek
62 ans, Députée suppléante, Conseillère municipale à Chêne-Bougeries

Diego Esteban
24 ans, étudiant en droit, collaborateur administratif

Thomas Bruchez
19 ans, étudiant, porte-parole de la Jeunesse Socialiste Genevoise

LES CANDIDAT-E-S SOCIALISTES AU CONSEIL D'ÉTAT - LISTE N°1

Anne Emery-Torracinta
59 ans, Conseillère d'État en charge du Département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP)
www.emery-torracinta.ch

Thierry Apothéloz
46 ans, Conseiller administratif à Vernier, travailleur social et juriste
www.thierryapotheloz.ch

Sandrine Salerno
46 ans, Conseillère administrative en Ville de Genève en charge du Département des finances et du logement
www.facebook.com/geneve.sandrinesalerno

Les candidat-e-s PS au Grand Conseil: De Sainte Marie Romain, **Kast** Carole-Anne, **Wenger** Thomas, **Marti** Caroline, **Bandler** Marko, **Moyard** Salima, **Dandrès** Christian, **Verissimo de Freitas** Helena, **Carasso** Grégoire, **Sobanek** Marion, **Thévoz** Sylvain, **Conti** Jennifer, **Staub** Martin, **Valiquer Grecuccio** Nicole, **Rielle** Jean-Charles, **Gavilanes** Amanda, **Mizrahi** Cyril, **Casares** Maria, **Pomatto** Michel, **Strasser** Léna, **Kokot** Guilhem, **Romano** Maria-Vittoria, **Mussa** Youniss, **Osmani** Xhevrie, **Esteban** Diego, **Baillon-Lopez** Glenna, **Eya Nchama** Cruz Melchor, **Acosta Brandrup** Gladys, **Chiaradonna** Denis, **Luthi** Badia , **Clémence** Nicolas, **Vatré** Patricia, **Zimmermann** Michel, **Viret** Cécilia, **Velasco** Alberto, **Fabre** Michel, **De Battista** Régis, **Deonna** Emmanuel, **Tombola** Jean-Pierre, **Keel** Théo, **Lapalud** Patrick, Barry Thierno, **Halimi** Hysri, **Gajardo** Jorge, **Alonso Unica** Manuel, **Baldini** Frédéric, **Bruchez** Thomas, **Benda** Benjamin, **Burkhard** Roland, **Bosshard** Pierre-Yves, **Kurteshi** Ismet

WWW.PS-TROISCHENE.CH

énorme défi pour Genève que de réussir un développement qualitatif, harmonieux et qui intègre tout le monde. Tous les Genevois sont sans doute d'accord, les Chênois à fortiori: on doit conserver cette qualité de vie qui est si particulière à Genève.
Ensuite, il y a toute la question de la mobilité. Les Trois-Chêne sont des zones qui se densifient. En particulier avec le projet des Communaux d'Ambilly. Je suis persuadé que l'arrivée du CEVA va être une révolution très positive et qu'on ne mesure pas encore à quel point cela va fluidifier le transport à Genève. Avec la gare à Chêne-Bourg, les Trois-Chêne auront une bonne desserte, sans parler de la proximité de la gare d'Annemasse. Mais cette offre doit encore être complétée avec une série de navettes, de bus, en particulier en direction des Communaux d'Ambilly, pour éviter que la croissance de la population vienne complétement congestionner les routes. Si je suis élu, je serai très attentif à mieux accompagner le nécessaire développement du canton. C'est bien de construire, mais il faut que ce soit agréable et acceptable pour la population qui y vit et il faut mieux intégrer les problématiques liées à la mobilité.

Dans les Trois-Chêne, il y a aussi le développement de la Voie Verte que je vois d'un très bon œil. Selon moi, c'est un signe de qualité de vie de pouvoir se rendre en ville grâce à la mobilité douce et ainsi limiter le trafic des voitures.
Enfin, une autre thématique qui concerne passablement les Chênois est celle des zones villas. Je pense qu'il faut faire attention à ne pas la surdensifier pour qu'elle reste une zone de verdure.

Etes-vous confiant pour l'avenir de Genève ?

Genève a toujours occupé une place privilégiée au cours de son histoire. Nous avons hébergé la Réforme, puis nous nous sommes affirmés comme capitale des Lumières. Plus tard, la Croix-Rouge a fait de Genève un centre de renommée internationale. Nous avons eu beaucoup de chance, mais il faut reconnaître que celle-ci résulte de notre travail et de notre audace. Aujourd'hui, nous devons une fois encore faire preuve de courage et de vision pour trouver notre place dans un monde en pleine mutation. Cela passe notamment par les points évoqués plus haut et par une volonté commune de prendre le taureau par les cornes plutôt que de nous reposer sur nos lauriers.

Propos recueillis
par Romain Wanner
pour *Le Chênois*

PUBLICITÉ

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

BOSCH

SMS 46AW01

LAVE-VAISSELLE 12 couverts

Classe d'efficacité énergétique : A+
Niveau sonore : 46 dB
Programme SILENCE : 44 dB
6 Programmes : Intensif 70°C,
Auto 45-65 °C,Eco 50 °C,
Verre 40°C, Programme 1H 65°C

OPTIONS :
VarioSpeed (2 fois plus rapide),
Hygiène Plus, séchage Extra,
Programme entretien de la machine
Départ différé : 1-24h
Affichage du temps restant
Sécurité AquaStop 100% anti fuite, avec garantie
Dimensions du produit : H 84.5 x L 60 x P 60 cm

PROMOTION
~~1'330.–~~
590.–

CHÊNE-BOURG - 2, rue Peillonnex
Tél. 022 349 12 12 - Fax : 022 786 04 06
CORNAVIN - 3, rue de Cornavin - Tél/Fax : 022 738 83 83
www.famcuisines.ch - info@famcuisines.ch

VISION

CONSULTATION
D'OPHTALMOLOGIE

Sans rendez-vous
les mercredi et vendredi de
10h – 12h30 et 14h – 16h30

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg
+41 (0)22 860 80 60
www.centrevision.ch

De l'Italie à Chêne-Bourg

La communauté italienne reste à ce jour la plus importante en Suisse. Le flux migratoire qui a commencé dans les années 50 et qui se prolonge encore aujourd'hui a donné lieu à la création de diverses associations italiennes régionales. La SAIG, Société des Associations Italiennes de Genève, regroupe depuis février 2008 ces associations et se présente ainsi comme leur organisation faîtière.*

L'association

La SAIG poursuit divers objectifs qui tendent non seulement à faire connaître la culture et les valeurs italiennes, mais également à faire prendre conscience aux nombreux italiens genevois de leur appartenance civique suisse. Carmelo Vaccaro, fondateur et coordinateur de la SAIG, estime qu'il est nécessaire de transmettre ces valeurs civiques suisses. L'association propose ainsi divers "services" et activités gratuits répertoriés en trois catégories: la culture, le social et l'information. Depuis sa création il y a dix ans et jusqu'aujourd'hui, la SAIG a organisé en collaboration avec d'autres sociétés italiennes et genevoises divers concerts, pièces de théâtre et autres spectacles qui ont regroupé, toutes nationalités confondues, un public curieux de découvrir les particularités culturelles italiennes. Dans la même veine, des cours de cuisine sont organisés par l'association. Par ailleurs, la SAIG poursuit des objectifs dits "sociaux". Une permanence sociale gratuite est mise à disposition au sein du siège de la SAIG à tous ceux qui auraient besoin d'informations. De fait, une avocate spécialisée en droits suisse et international fournit des informations pour les intérêts des citoyens italiens en Suisse et aide ainsi les Italiens résidant à Genève à mener les démarches administratives nécessaires. Depuis octobre 2015, cette assistance a été d'une très grande aide. En effet, c'est à cette date que l'amnistie fiscale suisse a permis aux contribuables de déclarer la totalité de leur patrimoine à l'étranger, afin d'éviter une amende ou une éventuelle poursuite pénale. Beaucoup d'Italiens ont été directement touchés par cette imposition. Grâce à l'aide de l'association et de l'avocate qui les ont accompagnés à engager les démarches nécessaires, beaucoup ont effectué une dénonciation spontanée. Le travail de l'association se concentre ainsi considérablement sur l'information. Parfois, il est difficile d'engager des procédures lorsque tout nous est étranger. Ce travail d'information est fiscal, juridique, mais aussi médical avec l'organisation de conférences notamment sur les problèmes de santé liés à la vue. Beaucoup d'Italiens, surtout âgés, peuvent souffrir de problèmes au niveau de la cataracte. L'association veille ainsi à ce que ses concitoyens soient bien informés. Par ailleurs, bon nombre d'informations sont présentes dans *La notizia di Ginevra*, journal tiré chaque mois à 3'000 exemplaires. La langue n'est alors plus une barrière à l'information, puisque les articles sont rédigés en italien. Des pages du journal sont également consacrées à l'information locale des villes et communes partenaires.

© Gabriela Cabré

Un lien étroit avec les municipalités genevoises

De fait, la SAIG a établi un réseautage important avec le paysage institutionnel et associatif genevois. Elle a notamment mis en place des partenariats avec les villes de Genève, Vernier, Onex et Carouge et la commune de Chêne-Bourg. La présence d'une forte communauté italienne dans ces régions a donné l'impulsion à la création de ces partenariats. Ainsi, la commune de Chêne-Bourg bénéficie d'une page dédiée aux informations de la commune dans *La notizia di Ginevra*, en italien, et ce, chaque mois. Carmelo Vaccaro relève le lien particulier que l'association entretient avec la commune de Chêne-Bourg et le plaisir que la SAIG a à collaborer avec cette dernière. Cette collaboration étroite est notamment marquée par la présence de Madame de Candolle, Maire de la commune de Chêne-Bourg, dans la liste des membres d'honneur de la SAIG. Chaque année, les différents membres de cette liste se réunissent, afin de voir l'avancée des projets de l'association. Carmelo Vaccaro ajoute que «ces liens d'amitié avec la commune de Chêne-Bourg» ont été renforcés par la distinction des Conseillers administratifs de la commune en "Personnages de l'année 2015". Cette nomination reflète la reconnaissance de la communauté italienne de Genève pour les autorités chênoises. Enfin, et afin de rendre hommage à l'immigration italienne des régions partenaires, la SAIG a placé un monument sur chaque région qui symbolise la durabilité, l'intégration et le dévouement des immigrants italiens de Genève. Celui de Chêne-Bourg est disposé à l'une des entrées de la Place Favre. L'endroit est symbolique; pour la construction du tunnel du Gothard, Louis Favre a employé quelque 2'500 ouvriers italiens qui ont façonné l'un des ouvrages le plus emblématique de la Suisse.

GABRIELA CABRÉ

* Il s'agit de l'Ass. Calabrese Ginevra, Club Forza Cesena, Ass. Lucchesi nel Mondo et Ass. Regionale Pugliese.

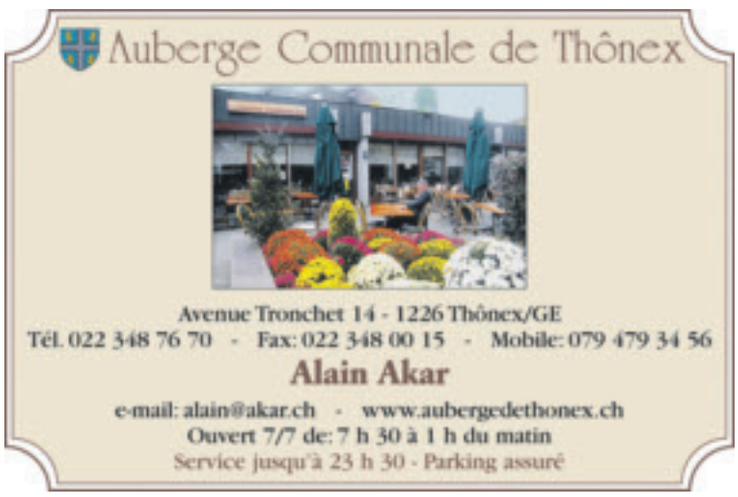
+ d'infos

SAIG
1, av. Ernest-Pictet - 1203 Genève
T. 022 700 97 45
info@saig-ginevra.ch
www.saig-ginevra.ch

Petit historique de la migration italienne en Suisse

Les Italiens représentent aujourd'hui la plus grande communauté étrangère en Suisse, selon les chiffres publiés fin décembre 2015 par l'Office fédéral de la statistique (OFS). Cette migration a commencé après le boom économique de l'après-guerre. La nécessité de main-d'œuvre en était la cause et beaucoup de travailleurs étrangers, majoritairement italiens, ont été recrutés. Cette immigration italienne a repris son chemin vers la Suisse, avec une deuxième vague d'arrivées qui s'étale durant les dix dernières années. Cette nouvelle immigration a quelque peu changé de visage. Alors que les Italiens de la première vague d'immigration dans les années 50 ont occupé les métiers de la construction et du service, la nouvelle génération est, elle, plutôt composée de jeunes diplômés, ingénieurs, architectes ou encore banquiers. C.B.

PUBLICITÉ



PLR
Les Libéraux-Radicaux Genève

LISTE N°5
ÉLECTION AU CONSEIL D'ÉTAT

LISTE N°4
ÉLECTION AU GRAND CONSEIL

DE L'ÉCOUTE À L'ACTION

ÉLECTION AU GRAND CONSEIL GENEVOIS - 15 avril 2018
liste N°4

Alexandre de Senarclens
Député
Président du PLR Genève
Avocat

Monika Sommer
Conseillère municipale
Avocate

Pascal Uehlinger
Député suppléant
Conseiller administratif de Thônex
Conseiller en assurances

Philippe Meyer
Conseiller municipal
Délégué aux affaires économiques de Meyrin et de la zone industrielle ZIMEYSAVER

Murat Julian Alder
Député
Avocat

Donata Nadia Giacobino
Conseillère municipale
Gérante immobilière

Jean Locher
Conseiller administratif de Chêne-Bougeries
Médecin

Louise Morand
Etudiante en droit

Beatriz de Candolle
Députée
Maire de Chêne-Bourg
Journaliste

Mayori Brunel
Assistante médicale

Danielle Oppliger
Conseillère municipale
Retraitée (infirmière spécialiste clinique)

Jacques Béné
Député
Directeur à la Fédération des Entreprises Romandes Genève

Julie Bersier
Conseillère municipale
Gestionnaire en régie immobilière

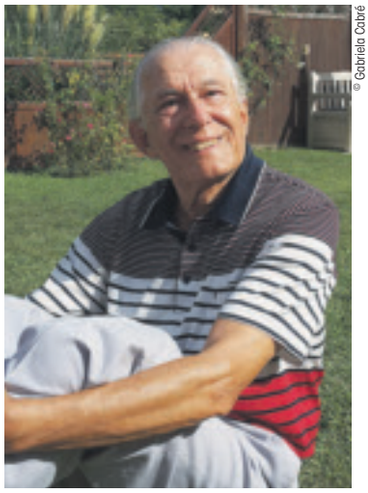
Pour votre commune, pour votre canton votez la liste no. 4 ou rajoutez-nous sur votre bulletin de vote.

Pour les Trois-Chêne nous voulons :

une sécurité adaptée, une politique de proximité, un aménagement raisonnable, l'autonomie communale.

Rencontre avec Robert Naggar, auteur des *Chroniques alexandrines*

S'aventurer dans l'univers de la ville d'Alexandrie, sentir et vivre l'atmosphère égyptienne avec toutes ses rencontres et "bizarreries", c'est ce que nous propose Robert Naggar, auteur des Chroniques alexandrines. *L'auteur, enrichi de ses nombreux voyages en Egypte, nous fait découvrir dans son ouvrage l'étonnante vie quotidienne des habitants d'Alexandrie, peuple qu'il qualifie de « désordonné et brouillon mais si attachant ».*


© Gabriela Cabré

« Un jour, je reçus un chèque de quelques milliers de dollars provenant d'une banque égyptienne », nous raconte Robert Naggar. Avant de revenir sur cette étonnante déclaration, il faut remonter le temps et se plonger dans le passé de ses ancêtres, Juifs méditerranéens, qui s'installent à Alexandrie au XIX^{e} siècle. Cent cinquante ans plus tard, suite à la nationalisation du Canal de Suez et à l'agression anglo-franco-israélienne de 1956, sa famille subit la séquestration de ses biens et est contrainte de quitter le pays. Parti d'Egypte jeune, Robert Naggar n'avait aucune idée de l'importance du patrimoine familial. Suite à la réception de ce chèque, il découvre avec stupeur l'étendue de ces biens et décide d'entreprendre les procédures nécessaires à leur déséquestration et réappropriation. Depuis 2006, l'auteur des *Chroniques alexandrines* se rend deux fois par an à Alexandrie. Ses voyages lui ont permis de rencontrer des personnes qu'il n'aurait jamais imaginé côtoyer, suscitant parfois des situations cocasses. Comme nous l'explique l'auteur, il existe un réel fossé entre la perception égyptienne et européenne des choses. Des événements qui, pour un Egyptien, sont banals, sont souvent incompréhensibles pour un Européen. « J'ai voulu partager le côté humoristique des démarches sérieuses que j'ai entreprises en Egypte », ajoute-t-il. Au fur et à mesure de ses nombreux voyages à Alexandrie, l'auteur écrit, à l'intention de ses proches, des situations souvent hilarantes qu'il y a vécues. Puis, ce qui a commencé par être un divertissement devint un engagement, nous dit-il. Après avoir rédigé une centaine de courtes aventures, il publie, en 2017, ses *Chroniques alexandrines*.

Une vie faite de voyages

Ces voyages à Alexandrie ne sont de loin pas les seuls entrepris par Robert Naggar. On ne peut pas dire qu'il ait eu une vie sédentaire. Né à Londres, Robert Naggar a passé une partie de sa vie en Angleterre, en Egypte, aux Etats-Unis et même en Italie, avant de s'installer à Genève. Depuis, il n'a plus voulu déménager et il réside aujourd'hui dans la commune de Chêne-Bougeries. Même si l'auteur y avait trouvé son paradis, cela ne l'a pas empêché de voyager. Durant près de cinquante ans, il a sillonné le monde dans le cadre de ses activités professionnelles de marketing international auprès de trois importantes entreprises de la Cité. De l'Europe à l'Afrique, des Amériques à l'Asie, l'auteur nous avoue avoir passé pratiquement toute sa vie de travail hors Suisse. Ce sont précisément ces souvenirs de voyage qui lui ont donné l'envie de partager ces moments drôles, décalés, mais aussi touchants, de la vie de tous les jours. « Je n'ai rien écrit d'autre que ce qui me tient le plus à cœur: la relation humaine », nous confie-t-il. D'ailleurs et d'ici, les rencontres de Robert Naggar nous transmettent également cette humanité, ce rapport humain qu'il apprécie tant.

Un engagement chênois

Robert Naggar n'aurait jamais pensé s'engager en politique. Et pourtant, notre auteur polyglotte a occupé un poste de Conseiller municipal dans la commune de Chêne-Bougeries pendant quatre ans. C'est lors d'une conférence que Robert Naggar entrevoit la possibilité de faire partie d'un parti politique répondant exactement à sa ligne de pensée: le Parti libéral. Après avoir occupé un poste de Conseiller municipal, il devient co-président du Parti Libéral communal et en scelle l'alliance avec le Parti Radical, créant ainsi le Parti Libéral Radical de Chêne-Bougeries. Au même titre que ses voyages, cet engagement politique lui a permis de faire des rencontres passionnantes et humainement enrichissantes. Après avoir parcouru le monde, il nous avoue avoir, grâce à cet engagement politique, appris à connaître la Suisse. Si Robert Naggar a mis fin à son engagement politique, son désir d'écrire est, lui, toujours aussi vivace. Un nouveau livre sera d'ailleurs publié cette année. La perspective de faire de nouvelles rencontres l'encourage à écrire: « j'ai pris goût à l'écriture, car elle me permet de rencontrer des êtres remarquables qu'autrement je n'aurais jamais connus ».

Gabriela Cabré

Chroniques Alexandrines

Publiées chez L'Harmattan, elles sont en vente à la librairie Payot et à la Librairie de l'Olivier à Genève. Robert Naggar est aussi l'auteur de deux autres écrits : *Mais… d'où êtes-vous Monsieur?*, et *Business travel can be fun!* Ces deux œuvres sont distribuées sur Amazon, la dernière écrite en anglais. G.C.

PUBLICITÉ

PLR
Les Libéraux-Radicaux Genève

LISTE N°5
ÉLECTION AU CONSEIL D'ÉTAT

LISTE N°4
ÉLECTION AU GRAND CONSEIL

DE L'ÉCOUTE À L'ACTION

ÉLECTION AU GRAND CONSEIL GENEVOIS - 15 avril 2018
liste N°4

Alexandre de Senarclens
Député
Président du PLR Genève
Avocat

Louise Morand
Etudiante en droit

Pascal Uehlinger
Député suppléant
Conseiller administratif de Thônex
Conseiller en assurances

Donata Nadia Giacobino
Conseillère municipale
Gérante immobilière

Jacques Béné
Député
Directeur à la Fédération des Entreprises Romandes Genève

Beatriz de Candolle
Députée
Maire de Chêne-Bourg
Journaliste

Jean Locher
Conseiller administratif de Chêne-Bougeries
Médecin

Danielle Oppliger
Conseillère municipale
Retraitée (infirmière spécialiste clinique)

Murat Julian Alder
Député
Avocat

Julie Bersier
Conseillère municipale
Gestionnaire en régie immobilière

Mayori Brunel
Assistante médicale

Philippe Meyer
Conseiller municipal
Délégué aux affaires économiques de Meyrin et de la zone industrielle ZIMEYSAVER

Monika Sommer
Conseillère municipale
Avocate

Pour votre commune, pour votre canton
votez la liste no. 4
ou rajoutez-nous sur votre bulletin de vote.

Pour les Trois-Chêne nous voulons :
une sécurité adaptée, une politique de proximité,
un aménagement raisonnable, l'autonomie communale.

GenèveFamille.ch Centre global d'informations pour les familles - info@genevefamille.ch - 022 752 41 12

Une voix, deux cultures

A The Voice Kids, *Valentin le jeune Thônésien a porté haut les couleurs de la commune, de la Suisse, mais aussi celles de Madagascar, le pays de sa maman et d'une partie de sa famille.*

Il suffit qu'un siège se retourne et c'est toute une vie d'adolescent qui est chamboulée. Ce samedi soir de septembre 2017, Valentin Kauffmann, 14 ans, reprend la chanson *Believe* de Cher, sur le plateau de la célèbre émission française. Il a eu raison d'y croire puisque Matt Pokora s'est retourné et l'a enrôlé dans son équipe. Même si l'aventure s'est arrêtée un peu plus tard, Valentin a vécu un moment intense et a goûté à la célébrité. « Des gens me reconnaissent dans la rue, ça fait plaisir », confie-t-il. Vient s'ajouter à ce sentiment une émotion particulière, celle d'avoir aboli les distances, le temps d'une chanson. « Je représentais un peu Madagascar quand j'ai chanté », dit-il. A plus de 8'000 km, sa performance a suscité l'engouement des grands-parents, des cousins, des oncles et des tantes. Le grand-père, ancien rugbyman, a même versé une larme, paraît-il. La culture malgache est une part de son histoire et Valentin s'y intéresse tout naturellement. « Je comprends un peu la langue, mais je ne la parle pas trop, confesse-t-il. Ma mère m'apprend à faire des plats de là-bas, je trouve ça important. » Les enfants nantis d'une double culture comme Valentin ont à cœur de connaître les origines de leurs parents et essayer de comprendre leur parcours. En apprenant la langue, en visitant le pays où résident toujours les grands-parents, les cousins, les enfants de couples mixtes grandissent en harmonie avec eux-mêmes. « On a besoin d'entretenir les racines », affirme Vololomalala Kauffmann la maman de Valentin. Au-delà des différences, partager deux cultures est une richesse et une chance pour toute la famille.

© Laura Etienne

L'union (mixte) fait la force

Le jeu de l'amour et du hasard fait bien les choses, sinon comment imaginer qu'un homme et une femme se rencontrent alors que rien ne les y prédestinait ? « Je suis venue en Europe en 1989 et j'ai rencontré mon mari cinq ans après », se souvient Mme Kauffmann. En fondant une famille, l'éloignement a été moins dur à supporter, le mal du pays s'est effacé peu à peu. Entre la Suisse et Madagascar, il y a plus d'un contraste. Dans cette île de l'océan Indien, où il fait plus beau et plus chaud, l'économie est fragile et le travail est rare. Mais quels que soient la température, le confort de vie, la famille est une valeur commune et centrale dans les deux pays. Pour Valentin et les siens, le voyage coûte cher et les occasions de retourner à Madagascar sont rares. « Nous y sommes allés en 2016, pendant trois semaines, note Valentin. Ça faisait dix ans que je n'avais pas vu mes grands-parents. » Heureusement, les réseaux sociaux sont apparus entre-temps. Quand les familles sont éparpillées, il est plus facile maintenant de donner de ses nouvelles avec Facebook, Messenger ou WhatsApp. En Suisse, le nombre de mariages mixtes augmente d'année en année et a presque doublé en trente ans. En 2016, il était de 15'100, soit plus d'un tiers des unions. La réussite d'un couple mixte, sa solidité dépend de l'acceptation de la culture de l'autre. « Mon mari respecte beaucoup ma famille, souligne Mme Kauffmann. Il a même appris à parler le malgache pour mieux communiquer. » Les enfants mixtes héritent d'une double origine et d'une identité spécifique. « J'appartiens aux deux cultures et je continuerai à les cultiver, promet Valentin. Je vois ce qui se passe en Suisse et là-bas, c'est cool, j'aime bien. » La famille ne faisait qu'une dans les deux pays autour du télé-crochet, déjà inscrit dans les mémoires et à ranger parmi les meilleurs souvenirs. Depuis, Valentin poursuit son petit bonhomme de chemin, va toujours à son école de chant, donne des concerts. Bientôt, il rentrera au collège… en chantant, évidemment.

François Jeand'Heur

Quelques adresses…

Music en Anglais
78, rte de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
T. 078 940 89 23
www.musicenanglais.net

Studio IDance
6, rue Jean-Pelletier
1225 Chêne-Bourg
T. 078 792 11 73
www.studio-idance.com

Fionna Danse
T. 078 703 53 29
www.fionnadanse.ch

PUBLICITÉ

PLR
Les Libéraux-Radicaux Genève

LISTE N°5
ÉLECTION AU CONSEIL D'ÉTAT

LISTE N°4
ÉLECTION AU GRAND CONSEIL

DE L'ÉCOUTE À L'ACTION

ÉLECTION AU GRAND CONSEIL GENEVOIS - 15 avril 2018
liste N°4

Philippe Meyer
Conseiller municipal
Délégué aux affaires économiques de Meyrin et de la zone industrielle ZIMEYSAVER

Donata Nadia Giacobino
Conseillère municipale
Gérante immobilière

Beatriz de Candolle
Députée
Maire de Chêne-Bourg
Journaliste

Jean Locher
Conseiller administratif de Chêne-Bougeries
Médecin

Murat Julian Alder
Député
Avocat

Jacques Béné
Député
Directeur à la Fédération des Entreprises Romandes Genève

Julie Bersier
Conseillère municipale
Gestionnaire en régie immobilière

Pascal Uehlinger
Député suppléant
Conseiller administratif de Thônex
Conseiller en assurances

Monika Sommer
Conseillère municipale
Avocate

Alexandre de Senarclens
Député
Président du PLR Genève
Avocat

Louise Morand
Etudiante en droit

Danielle Oppliger
Conseillère municipale
Retraitée (infirmière spécialiste clinique)

Mayori Brunel
Assistante médicale

Pour votre commune, pour votre canton votez la liste no. 4 ou rajoutez-nous sur votre bulletin de vote.

Pour les Trois-Chêne nous voulons :

une sécurité adaptée, une politique de proximité, un aménagement raisonnable, l'autonomie communale.

3ChêneAccueil : échanges, amitié et apprentissage dans les Trois-Chêne

L'association 3ChêneAccueil œuvre sur le territoire chênois depuis bientôt un an et demi. Elle a pour but de rapprocher réfugiés et Chênois et de leur permettre d'apprendre des uns et des autres. De ces échanges naissent parfois de belles amitiés, comme celle qui lie désormais Shiyar et Christophe.

© Lucie Hainaut

D'ici et d'ailleurs : une belle amitié est née dans les Trois-Chêne entre Christophe (à gauche) et Shiyar (à droite).

Christophe a 58 ans, Shiyar 29. Le premier a grandi dans les Trois-Chêne, le second vient de Kobané. Les deux hommes se sont rencontrés dans l'abri PC de Chêne-Bourg. Christophe et sa compagne, Sophie, avaient décidé de faire du bénévolat afin de montrer les communes chênoises aux réfugiés et leur permettre de se familiariser avec les habitudes suisses. Et puis aussi, et surtout, afin de les faire sortir des abris PC. Très vite, les deux hommes se sont liés d'amitié.

De la Syrie à la Suisse

Shiyar est kurde. Il a grandi à Kobané, en Syrie, avant d'étudier l'économie à l'Université d'Alep. Il n'a pas pu terminer ses études, car la guerre a éclaté. Il a quitté la Syrie pour l'Irak en 2013. C'est en 2015 qu'il a rejoint la Suisse, avec pour objectif de finir ses études. En arrivant ici, il ne parlait pas un mot de français. Il raconte en riant qu'il était même incapable de dire bonjour aux personnes de l'abri PC. Aujourd'hui, il apprend la langue afin de pouvoir décrocher une place d'apprentissage. Il a en effet dû revoir son projet professionnel : il ne terminera pas ses études d'économie, mais compte devenir ou bien traducteur pour l'arabe, le kurde et le français, ou bien peintre en bâtiment. Ce sont ses résultats aux examens de français qui décideront de son avenir professionnel. Pour le moment, c'est donc l'apprentissage de la langue de Molière qui l'occupe, épaulé par Sophie.

Une belle rencontre

Cette dernière raconte l'une des premières sorties de Christophe et Shiyar. Le Chênois avait décidé d'emmener le jeune homme à la Migros, afin de lui montrer comment se passent les achats dans un supermarché en Suisse. Sophie explique en riant que Shiyar restait toujours proche de Christophe, quasiment collé à son futur ami. C'était le début d'une belle amitié. Christophe a également montré d'autres endroits utiles à Shiyar et ses amis, comme le stade de foot. Il lui a encore donné des conseils pour se déplacer à Genève.

«On croit qu'on donne, mais en fait, on reçoit mille fois plus»

Mais ce n'est pas que Christophe qui a beaucoup appris à Shiyar. La réciproque est vraie aussi. En effet, le jeune homme a cuisiné à maintes reprises pour ses amis suisses: pour l'anniversaire de Christophe, pour Noël, et même à l'occasion d'un repas pour 120 personnes. Houmous, taboulé, feuilles de vigne, baba ganoush (caviar d'aubergines)… Shiyar et ses amis avaient mis un point d'honneur à faire découvrir la gastronomie kurde à leurs hôtes. Lorsqu'il parle de sa relation avec Shiyar, Christophe relève également que cette rencontre lui a permis d'apprendre l'humilité, l'amitié et le fait que « il y a des gens sur la planète qui valent la peine d'être connus. Il ajoute : On croit qu'on donne, mais en fait, on reçoit mille fois plus ». Selon lui, sa relation avec le jeune homme dépasse de loin la relation entre un Suisse qui voudrait simplement donner un petit coup de pouce et un réfugié.

Et maintenant ?

Aujourd'hui Shiyar travaille à améliorer son français, déjà fluide. Et comme tout Genevois qui se respecte, il participe à la course de l'Escalade. C'était sa troisième course en décembre dernier. On peut dire que son amitié avec Christophe et les bénévoles de 3ChêneAccueil lui aura permis de se familiariser avec la culture suisse et les Trois-Chêne. Shiyar aura également appris à donner de son temps lui aussi, puisqu'il est aujourd'hui bénévole à Episol, l'épicerie solidaire. Et quand on lui demande ce qu'il a appris à cuisiner en Suisse, il répond, un grand sourire aux lèvres « la raclette ».

Lucie Hainaut

+ d'infos

3cheneaccueil@gmail.com
https://fr-fr.facebook.com/3cheneaccueil/

Paroisse protestante de Chêne

Terre Nouvelle : «La fierté de faire quelque chose de bien»

« A l'heure où tout semble aller mal, *Terre Nouvelle* ouvre des perspectives positives et se tourne vers le futur ! ». C'est avec ces mots que se présente un groupe engagé de Chênois-es de tous âges. Il s'agit d'une équipe motivée par et pour des projets d'entraide et de développement. Vous les avez parfois rencontré-es au Four à pain, ou vendant des roses en temps de Carême, à moins que vous n'ayez été invités à une soirée-témoignage d'un jeune rentrant du service civil au loin. Se lancer épisodiquement ou régulièrement dans un projet de *Terre Nouvelle*, c'est se sentir utile. C'est l'être vraiment ! Les 3 œuvres regroupées sous cette enseigne (DM-échange et mission, Pain Pour le Prochain et EPER) permettent une diversité d'engagements.

Terre Nouvelle à Chêne, pourquoi?

2 voix enthousiastes : « Plusieurs petits jardins urbains ont été ouverts (à côté du temple de Chêne-Bougeries) l'année passée, sensibilisant jeunes et moins jeunes à notre façon de produire et de consommer. Une belle aventure qui continue et porte le nom de "Cultiver la vie" ».

Un service civil qui marque pour la vie !

Paroles d'Alessandro Cuozzo, civiliste : « Avec une formation de biologiste, j'ai travaillé à l'INESIN – Institut d'études et de recherche interculturel – à San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, Mexique. J'ai œuvré en tant que Collaborateur de sensibilisation à l'environnement pour un projet de reforestation. Cela m'a permis de me décentrer en m'adaptant à un autre milieu, foncièrement différent de celui auquel j'étais habitué. J'ai eu des échanges et une collaboration avec des gens ayant grandi dans un cadre bien différent du mien. Une expérience forte et marquante ! »

+ d'infos

Info locale : T. 022 807 27 30
Site Internet : terre-nouvelle.epg.ch

Ateliers de cuisine et permanence informatique à la MQ de Thônex

La Maison des Quartiers de Thônex joue un rôle important de rencontre dans les Trois-Chêne. C'est donc tout naturellement que ce lieu héberge diverses activités basées sur l'échange de savoirs, comme les ateliers participatifs et métissés de cuisine et les permanences informatiques.

Ce sont des dizaines d'origines et de nationalités différentes qui se côtoient tous les jours sur le territoire chênois. Et même si nous n'avons pas toujours le temps de discuter et de faire connaissance, nous avons beaucoup à apprendre les uns des autres. Heureusement, la Maison des Quartiers de Thônex propose quelques activités qui permettent aux Chênois d'aller à la découverte de l'autre.

Les ateliers de cuisine sont des moments conviviaux réunissant jusqu'à 12 participants et participantes. Ils se déroulent habituellement les premiers mardis de chaque mois dès 18h et sont organisés depuis trois ans par la Maison des Quartiers. Ils sont animés à chaque fois par une personne résidant sur le territoire chênois, qui a envie de partager ses connaissances ou les recettes de son pays. Dipali par exemple a proposé une dizaine d'ateliers au cours desquels elle a fait découvrir aux habitants des Trois-Chêne les ingrédients de base et l'utilisation des épices dans la cuisine indienne. Arlette, elle, a donné plusieurs ateliers pendant lesquels les participants ont eu l'occasion de s'initier à la cuisine érythréenne.

Anouk Pagani, qui anime par ailleurs une émission culinaire sur Léman Bleu, propose elle des cours de cuisine basés sur des recettes inédites. C'est d'ailleurs elle qui a donné le dernier atelier de cuisine en famille le 18 mars, avec pour thème les saveurs de printemps. Ainsi, les ateliers participatifs et métissés de cuisine permettent aux Chênois de différents horizons de se rencontrer, d'échanger et de découvrir d'autres cuisines.

Pour les seniors

Mais ce n'est pas tout : la Maison des Quartiers de Thônex propose également des permanences à destination des seniors de la commune. Chaque jeudi, des bénévoles sont présents de 14h00 à 16h00 pour offrir leur aide aux personnes qui auraient des questions en lien avec l'informatique. Qu'il s'agisse de tablette, de smartphone ou d'ordinateur, trois bénévoles sont présents pour assister les seniors dans leur utilisation des différents outils informatiques. Au-delà de l'aide technique, ces permanences sont également l'occasion de discuter et, encore une fois, d'échanger.

Bref, la Maison des Quartiers de Thônex se veut un lieu de rencontre, où l'échange des savoirs permet à chacun d'apporter quelque chose à son prochain.

Lucie Hainaut

Vir également en page 43.

+ d'infos

www.mqthonex.ch

PUBLICITÉ

Entre mots et images par Laura Etienne

Une citation, une chanson et un film autour du thème D'ailleurs et d'ici : échanges de savoirs…

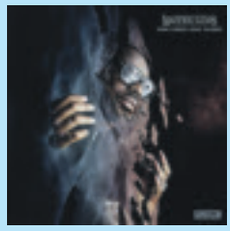
Quelqu'un l'a dit un jour…

© Laura Etienne

« Le savoir se perd
avec celui qui néglige
de le transmettre »

Romain Guilleaumes

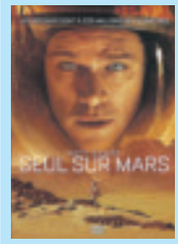
Mots, sons, maux et émotions…



Sapés comme jamais
Maître Gims
(feat. Niska)
Issu de l'album
Mon cœur avait raison
2015

Nombreuses sont les personnes qui, depuis 2015, ont en tête le refrain *Sapés comme jamais* de Maître Gims. Moins nombreuses sont celles qui connaissent la tradition de la SAPE à laquelle rend hommage la chanson du rappeur français né à Kinshasa. C'est dans son deuxième album solo que Maître Gims propose ce titre partageant, à travers la musique, un peu de l'histoire congolaise. La SAPE ou Société des Ambianceurs et des Personnes Elégantes, est omniprésente au Congo depuis l'époque coloniale. A contre-courant d'une image de pauvreté et de misère, les "sapeurs" misent sur des tenues élégantes, souvent onéreuses et provenant de couturiers de renom, auxquelles s'associe une philosophie de paix et de droiture. Symbole, entre autres, du retour à la vie après les conflits, elle trouve aujourd'hui des adeptes en France où ont lieu des concours de sapeurs.

Ces films que j'aurais adoré lire…



Seul sur Mars
Ridley Scott
2015

Un astronaute laissé pour mort sur Mars et devant trouver le moyen de survivre dans cet ailleurs hostile, voici un scénario digne des épopées spatiales dont les Américains ont le secret. Mais plus qu'un film d'action fantastique, *Seul sur Mars* rappelle combien le savoir-faire et l'instinct sont essentiels, pour la survie bien sûr, mais aussi pour donner du sens à l'existence. Très vite, le scénario ne paraît plus si fictif. Ancré dans des problématiques quotidiennes, il ramène aux préoccupations que chacun affronte au cours de sa vie : rétablir un lien social lorsque toute communication est rompue, produire de la nourriture, de l'eau ou de l'énergie. Et plus important, laisser une trace de son passage. *Seul sur Mars* montre qu'aussi différent que puisse être l'ailleurs, l'être humain reste toujours le même, en quête des ressources les plus simples de la vie.

A travers le monde…

Les animaux migrateurs

En Europe, il fait plutôt chaud en été et plutôt froid en hiver. La Nature doit s'adapter pour survivre dans des conditions très différentes selon la saison. Les arbres voient leur sève se replier dans leurs racines, les feuilles tombent par manque de soleil et parce qu'elles ne serviront à rien jusqu'au retour des beaux jours et certains mammifères entrent en hibernation en hiver pour ne pas souffrir du manque de nourriture de la saison froide. Il y a beaucoup d'exemples de telles adaptations dans le monde animal et végétal.

Certains animaux, au lieu de modifier leur comportement pour passer d'un mode actif à un mode passif et inversement, ont décidé de quitter leur lieu de vie lorsque les conditions environnementales ne leur conviennent plus. Ils effectuent des migrations plus ou moins grandes selon les espèces, à la recherche de températures plus clémentes, de nourriture plus abondante ou pour retrouver des partenaires sexuels.

Les oiseaux effectuent différents types de migration. Certains volent de nuit, d'autres de jour, certains font des escales alors que d'autres parcourent leur trajet en une fois, certains volent de très petites distances et d'autres se déplacent d'un hémisphère à l'autre. Pour donner quelques exemples incroyables : la Barge rousse (*Limosa lapponia*), oiseau limicole, niche en Alaska et migre jusqu'en Nouvelle-Zélande. En 2007, certains oiseaux bagués ont été observés ne faisant aucune escale pendant leur voyage, ce qui est un record chez les oiseaux avec près de 11'000 km en neuf jours. Chez nous, le Rougequeue à front blanc (*Phoenicurus phoenicurus*) parcourt de grandes distances également en allant jusqu'au continent africain.

A Genève, le Milan noir (*Milvus migrans*) est attendu par les ornithologues en février, lorsqu'il revient d'Afrique. Dès qu'il entre sur le territoire, il cherche un lieu pour faire son nid et y restera en couple jusqu'à l'envol des bébés en juin. Quelques mois plus tard, il reprendra la direction des contrées plus chaudes pour y passer l'hiver.

Chez les insectes, les papillons ne sont pas en reste. La Belle Dame (*Vanessa cardui*) et le Vulcain (*Vanessa atalanta*) sont des papillons qui migrent entre l'Afrique et l'Europe. Ils peuvent parcourir jusqu'à 5'000 km. Lorsqu'ils arrivent à destination, ils pondent. Leurs œufs deviennent des chenilles, puis des imagos qui feront le trajet inverse et retourneront au Maroc. D'autres papillons, comme le Flambé (*Iphiclides podalirius*), migrent sur de plus courtes distances, entre le Sud et le Nord de l'Europe.

Finalement, ce sont les poissons qui sont les plus connus pour faire une migration à des fins de reproduction. Les Salmonidés représentent une famille de poissons qui effectuent tous une remontée des rivières pour aller pondre. Ce qui est incroyable avec ces animaux, c'est qu'il semblerait que chaque individu retourne à l'endroit exact où il est, lui-même, sorti de son œuf, pour pondre à son tour.

Oiseaux, papillons, poissons, tous migrent pour quitter un endroit froid ou pauvre en ressources et pour en rejoindre un autre qui possède de meilleures conditions. L'humain n'est en rien différent… qui n'a jamais pensé à aller passer Noël au Sud pour quitter quelques temps les frimas de l'hiver ? Nous n'avons décidément rien inventé !

Virginia Tournier

NARIES

+ d'infos

Association Naries : www.naries.ch

Stylisons-nous !

A partir de ce numéro, l'architecte d'intérieur et designer chênoise Eloïse Barras Asonitis va vous faire découvrir ses sources d'inspiration et partager son savoir-faire en matière d'aménagement d'intérieur. Nichée au cœur du Vieux Chêne, son arcade-atelier de travail chaleureuse et accueillante reflète sa passion pour les tendances actuelles dans le domaine de la décoration. Dans ce numéro consacré aux échanges de savoirs, notre designer nous invite au voyage à travers les dernières créations et concepts proposés par les maîtres du design international.

A la découverte du Salon International Maison et Objets de Paris

Sans cesse à la recherche de l'innovation esthétique, mettant en avant chaque année les tendances de la décoration et les influences du monde de l'architecture d'intérieur, le Salon International Maison et Objets de Paris est l'adresse incontournable des professionnels et amoureux du design. Grâce à ses deux éditions annuelles, il met un point d'honneur à faire briller les yeux de ses visiteurs à travers un parcours thématique. Qui raffole de prestigieuses signatures de la décoration telles que *Missoni Home*, *Roche Bobois*, *Emanuel Ungaro*, *Fendi* ou *Cavalli* pourra s'émerveiller à travers leurs scènes d'intérieur: une immersion sans fin dans le luxe et la qualité absolue des matériaux: tissus cossus, bois polis, métaux semi-nobles et luminaires haut de gamme. Pour celui à la recherche de plus d'extravagance et d'unicité, le hall 1 *Eclectic* en est incontestablement le lieu. Sur la même aire, vous trouverez des objets exotiques d'Afrique et d'Orient ainsi que plusieurs stands aux styles récurrents boho et ethnic dans des versions toutefois plus élégantes. Aussi, si une atmosphère plus décontractée et conviviale vous tente pour un homewear saisonnier facile à porter, la partie *Cosy* risque de vous faire dangereusement craquer. Pour finir, la zone *Elegant* met en scène un subtile mélange classique et contemporain: formes vintages répliquées au moyen de matériaux industrialisés, tapisseries murales maxi dont

l'image old-fashion se retrouve pixélisée ou encore, tables en bois pétrifié sur pieds de titane.

Design et Papilles

Retail mis-à-part, l'architecture d'intérieur de pointe éclot aussi dans l'hôtellerie et la restauration; désormais beaucoup d'adresses gastronomiques investissent dans un style d'intérieur susceptible de refléter leur type de cuisine. Dommage de ne pas constater cette évolution à plus grande échelle chez nous, car avec inventivité et ingéniosité il est possible de créer des lieux insolites et à des coûts tout à fait raisonnables.

J'en veux pour preuve la marque *Milk Déco* associée pour l'occasion du Salon M&O à la cuisine vegan, sans gluten de *Wilde and the Moon*. Ici le créateur choisit une séparation discrète en rideau maille de fer derrière lequel apparaît un design urbain organique pour les amoureux de la nourriture saine. Sous ses airs de salon scandinave, *Milk Café* propose des plats sans sucres raffinés ou adjonction de produits chimiques dans un décor tapissé de liège et égayé de plantes vertes disciplinées. Au niveau des tables règne un éclairage simple et ponctuel, la lumière diffuse étant focalisée sur les affiches descriptives de la composition des mets. La présentation quasi cosmétique des produits dans les réfrigérateurs ainsi que la propreté impeccable des lieux renforcent incontestablement l'impression de pureté des aliments ingurgités, même si comme moi, vous n'en êtes pas fanatiques. D'autres marques dont l'activité se limite au domaine architectural s'amusent à insérer un événement culinaire dans une riche scénographie afin de provoquer chez le visiteur une expérience unique. C'est le cas de *Sempre*, grand maître de la décoration évènementielle qui cette fois encore crée un univers végétal et géologique très persuasif: multitude de luminaires en rotin à hauteur variée formant l'illusion d'un essaim de lucioles en plein vol nocturne, objets en matériaux bruts ou encore, services et vaisselle en terre cuite soigneusement mal dégrossis dressés sur une corpulente table tronc. Comme j'aime à me laisser prendre au piège de ce genre de stands! Siroter un cocktail au goût minéral et à base de plantes ancestrales tout en déambulant sous la botanique luxuriante au rythme de sons primaires; un véritable voyage à travers le temps où peu s'en fit pour que je me métamorphose en Wilma Flinstone.

Recherche et échanges de savoirs

Pour se remettre d'un probable court-circuitage de méninges suite à la profusion d'images, rien de tel qu'un tour dans la zone expérimentale. Ici, de nouveaux designers d'influences et nationalités différentes rivalisent entre eux, chacun exhibant audacieusement ses approches originales du design tentant ainsi de se faire une place sur la scène internationale. En contraste avec cet aspect grisant de la découverte, plusieurs conférences ont journalièrement lieu dans le but de laisser le public tirer profit de la présence de créateurs d'exception et de spécialistes de l'architecture d'intérieur. Les thèmes phares de l'édition de janvier 2018 furent: l'influence des réseaux sociaux dans le monde du design et la tendance des particuliers à la showroomisation. Rendez-vous du 7 au 11 novembre à Paris pour la prochaine édition de Maisons et Objets!

Sources: Plan Pocket M&O, 19-23 janvier 2018

A vos agendas!

Il Salone del Mobile Milano
17-22 avril 2018

SUI GENERIS
ARCHITECTURE DECORATION DESIGN
Rue du Gothard 5 - 1225 Chêne-Bourg
T. 022 860 10 11 / 079 955 40 42
www.suigenerisdesign.ch

Le sport, de l'autre côté de l'Atlantique
Rio de Janeiro : ville athlétique!

Cette année, Hervé Annen, notre chroniqueur sportif a passé une partie du mois de février à Rio de Janeiro, ville brésilienne dense, abritée entre l'océan et les montagnes luxuriantes et vertes. Magnifique ville où la jungle urbaine s'entremêle à la végétation présente à chaque coin de rue.

Comme de nombreuses mégalopoles en bord de mer et où il fait bon chaud une grande partie de l'année, Rio de Janeiro est peuplé d'habitants attirés par les nombreuses activités sportives en plein air. Et l'offre est énorme! Il faut dire que les locaux (Cariocas) prennent au sérieux leur apparence et silhouette, à force de passer tant d'heures sur la plage. Ils font donc de l'exercice en permanence: vélo, course à pied, natation, paddle, surf, trek ou fitness. Dans les parcs, sur la plage ou même en salle. La climatisation aide lorsqu'il fait vraiment trop chaud! La ville et sa région permettent une vie très active. De nombreux locaux courent sur les plages d'Ipanema et Copacabana tôt dès 6h30 du matin, avant le travail et la chaleur difficilement supportable pour un jogging en pleine journée. D'autres longent les plages en courant le soir juste avant ou après le coucher du soleil. Je précise que nous sommes encore en période d'été au Brésil!

A Ipanema également, de nombreux habitants viennent occuper les terrains de *Beach Futevôlei* dès 17 h. Un mélange de football et volleyball. Du volley avec les pieds donc! Une activité que l'on pourra tous essayer sur les terrains de beach volley proposés par le Centre Sportif Sous-Moulin dès les beaux jours venus! Dans ce sport, une équipe a un maximum de trois touchés pour faire passer la balle de l'autre côté du filet qui est fixé à deux mètres du sol.

Au bout d'Ipanema Beach, après le quartier de Leblon, se trouvent deux montagnes appelées "les deux frères", que l'on peut voir sur de nombreux clichés touristiques et sur les comptes Instagram des voyageurs ayant fréquentés Ipanema. Un trek d'une heure permet d'être au sommet et d'admirer Rio et ses buildings. Il est aussi possible de grimper le Pain de Sucre, un autre mont connu de la région! La végétation très présente permet de trouver des moments d'accalmie à l'ombre! Ces monts sont les équivalents de notre Salève et sa vue dégagée sur notre cité de Calvin.

Une gamme de sports d'extérieur pléthorique

La gym en extérieur est partout! Dans les parcs et le long des plages. Les jeunes font des tractions entre deux baignades, les sportifs profitent de ces installations gratuites et les plus âgés sont actifs dans les parcs, à l'ombre et au frais! La ville propose des programmes de remise en forme sur des machines, des cours quotidiens, mais également de la capoeira, du pilates ou du tai chi en extérieur. Des parcours sont proposés sur les plages de Botafogo et Flamengo. Il est possible de prendre des cours de natation sur les plages (comme dans notre lac aux Bains des Pâquis), même s'il existe des cours dans les clubs en piscine, comme à Thônex ou aux Vernets chez nous.

Ce style de vie athlétique se voit aussi à l'apparence vestimentaire des gens. Les garçons portent facilement des shorts et maillots de bains, de nombreuses femmes portent des leggings et autres vêtements adaptés à l'activité physique. Un style de vie *healthy* revendiqué à travers les vêtements. Le quotidien est une aventure et la mode doit être pratique et adaptée. Les Jeux ont eu lieu récemment à Rio, mais l'esprit olympique règne depuis très longtemps sur la ville!

Je peux difficilement évoquer une ville brésilienne sans parler football! Une seconde religion pour un peuple déjà très croyant. Le célèbre stade de Maracana est très fréquenté pour chaque match. Il accueille parfois le grand derby de la ville. Les deux clubs de Rio sont Flamengo, dont les fans sont issus de la classe ouvrière et des favélas, ainsi que Fluminense supporté en général par la population plus privilégiée. Durant les matches, les fans des clubs chantent sans cesse, l'ambiance est folle durant toute la rencontre! Les billets coûtent moins de 10 francs, une volonté locale, afin de permettre aux familles les plus démunies de profiter également du spectacle au stade. Rio de Janeiro est définitivement une destination pour les amoureux du sport et du grand air!

Hervé Annen

PUBLICITÉ

AGENA
TV - HIFI - VIDEO
Le service à domicile et personnalisé
Conseil, vente, entretien, dépannage, installation dans les domaines de:
• l'audio, la vidéo, le home-cinéma • la vidéo-surveillance
• l'alarme, la sécurité • les antennes TNT et satellites
• les réseaux, le câble, l'électricité, etc.
Abonnements: Canal+, Canal sat, UPC câblecom et Swisscom
SONORISATION DE MANIFESTATIONS
Tél. 022 348 88 80 • www.agena.ch • info@agena.ch

De PyeongChang à Shawinigan : le 4e Mondial d'Impro Junior

Quel est le lien entre PyeongChang et Shawinigan ? Vous ne savez pas ? C'est pourtant très simple : il s'agit de deux villes qui ont vu ou qui verront en 2018 des événements sportifs exceptionnels. Dans la première, en Corée du Sud, se sont déroulés les Jeux Olympiques d'hiver. La seconde, qui se trouve au Québec, va accueillir du 30 mars au 2 avril, le 4e Mondial d'Improvisation Théâtrale Junior qui verra s'affronter des jeunes de 12 à 18 ans. Ce mondial, comme tout grand événement sportif qui se respecte, va se dérouler dans plusieurs grandes villes de la Province du Québec : Shawinigan, Québec, Laval et Montréal.

Pourquoi vous parler d'un événement qui a priori peut vous sembler mineur ? Tout simplement parce que la délégation qui défendra les couleurs de la Suisse (la Little Swiss Team*) comportera deux jeunes des Trois-Chêne : Anne-Laure Tettoni, qui habite à Chêne-Bougeries, et David Jakobowicz, qui lui aussi habite à Chêne-Bougeries, plus précisément à Conches. Tous deux fréquentent le collège Claparède.*

Comment vous est venu le goût de l'impro ?

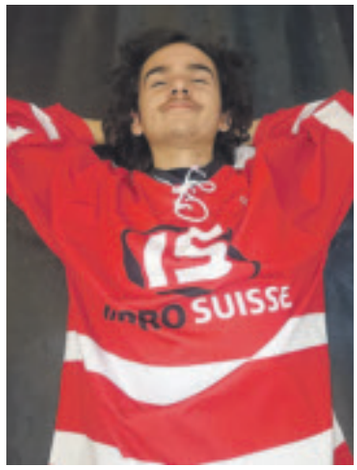
C'est tout à fait par hasard que nous avons découvert l'impro grâce à des amis. Et dès le début, ce fut un coup de foudre.

Comment expliquez-vous votre engouement ?

L'impro est un spectacle complet. Il allie la spontanéité à la technique. Lorsque commence un spectacle et que l'arbitre énonce le sujet qui va servir de base à l'improvisation, c'est un peu comme s'il nous donnait une feuille blanche quadrillée. Blanche parce qu'a priori nous n'avons aucune idée de ce qui va se passer et quadrillée parce qu'il y a malgré tout certaines règles à respecter. A partir du moment où commence le spectacle, il faut à la fois se laisser complètement aller, mais aussi rester très concentré. Cela peut paraître contradictoire, mais c'est l'une des clés pour faire un bon spectacle.

Pourquoi préférer l'impro au théâtre par exemple ?

L'impro permet une plus grande liberté. Ces spectacles d'impro peuvent paraître très simples, d'ailleurs certaines personnes pensent qu'il suffit de dire et de faire n'importe quoi pour faire un bon spectacle. Or il n'en est rien. L'impro fait appel à des ressources intérieures qui doivent être mobilisées dans un très court laps de temps. Il faut avoir sans cesse l'esprit en éveil. On ne peut pas se permettre de penser à autre chose. Alors que le théâtre va nécessiter un grand nombre de répétitions, qui vont parfois être relativement fastidieuses, pour préparer un match d'impro pas question de faire des répétitions, car aucun match ne ressemble à un autre. En impro, le travail de préparation va consister à s'entraîner de façon à être capable de s'adapter à n'importe quelle situation, à n'importe quel sujet et à n'importe quel adversaire.



Comment se sont déroulées les sélections pour ce 4e Mondial ?

C'est le coach qui en a déterminé les critères. Il me semble que ce qui l'a avant tout guidé, c'est une volonté de créer une synergie entre les membres de la *Little Swiss Team*. Cette complicité est indispensable au bon déroulement d'un match. Au final, sur les six membres de l'équipe, 3 de viennent de Genève, un de Lausanne et deux des Trois-Chêne.

Lors de ces Mondiaux, contre qui allez-vous jouer ?

Le Mondial d'Impro Junior regroupe les équipes de France (Déclic Théâtre), de Belgique (FBIA - Fédération Belge d'Improvisation Amateur), du Québec (Impro Sierra) et de Suisse (AVLI: Association Vaudoise des Ligues d'Improvisation (Suisse), Fédération d'Improvisation Genevoise et Impro Suisse). Depuis la création des mondiaux juniors, chaque équipe accueille tour à tour cet événement. En 2015, ils se sont déroulés en Belgique, en 2016 en Suisse, en 2017 en France et cette année au Québec.

Est-ce que toutes ces équipes ont la même façon de jouer ?

Pas vraiment! Chacune a son style de jeu et fonctionne aussi différemment. Ainsi, certaines vont avoir tendance à favoriser le spectacle, alors que d'autres vont essayer avant tout de gagner. D'autre part, certaines de ces équipes jouent ensemble depuis des années, alors que celle de la Suisse s'est formée spécifiquement pour ce mondial, ce qui va avoir un impact à la fois sur la façon de jouer et sur la dynamique du groupe.

Est-ce que vous êtes impressionné de défendre "les couleurs de la Suisse" ?

Anne-Laure : comme c'est la première fois que je participe à un tel événement, je ne me rends pas vraiment compte de ce que cela représente. Je ne sens pas vraiment cette pression. Ce qui est plus important pour moi, c'est de prouver aux autres membres de l'équipe qu'ils ont bien fait de me choisir. Et c'est là une pression déjà amplement suffisante.

David : pour moi, c'est la seconde fois que je participe aux Mondiaux, donc je connais un peu les enjeux et les difficultés que nous risquons de rencontrer. Mais malgré tout, il est difficile de se départir d'une certaine dose de stress lié au fait de faire un spectacle dans un environnement que je ne connais pas, face un public passionné, dans le pays qui a créé ce "sport". Certes, cela n'a rien à voir avec les JO, mais malgré tout, quand on est passionné par quelque chose, il est très difficile de rester totalement zen lors d'une compétition, surtout au niveau international.

PROPOS RECUEILLIS PAR JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Membres de l'équipe *Little Swiss Team*

Coach : Fred Pittet
Capitaine : Duncan Frei
Vice-capitaine : Elodie Ducrest
Anne-Laure Tettoni, Tim Casari
Iseline Mercier, David Jakobowicz

L'impro, kézako ?

Née à la fin des années 1970, au Québec, l'improvisation théâtrale ("impro" pour les intimes) se veut le pendant culturel du hockey sur glace. C'est pourquoi, lors des duels d'improvisation, qui sont de plus en plus nombreux dans le monde francophone, le spectacle se déroule sur une mini patinoire (sans glace), avec des arbitres habillés comme lors des matches de hockey, la comparaison entre les deux sports s'arrêtant là.

Pour le reste, il s'agit de deux équipes, composée chacune de 7 personnes (3 joueurs, 3 joueuses et un coach), qui vont s'affronter au cours d'un spectacle placé sous le signe de la Commedia dell'Arte. Les sujets des diverses improvisations sont donnés par l'arbitre. Chaque improvisation peut durer entre 30 secondes et 15 minutes. Le but est de transmettre des émotions au public, le faire rire ou même pleurer. C'est ce même public qui, après chaque improvisation, vote pour déterminer l'équipe qui a fait la meilleure performance.

Pour plus d'informations sur les spectacles d'improvisation, voir *Le Chênois* n° 512 septembre 2015, http://www.chene-bougeries.ch/downloads/Le_Chenois_512.pdf)

JMJ

Vacances de Pâques
Les vacances de Pâques commencent le jeudi 29 mars. La reprise est fixée au lundi 9 avril 2018.

Action Trois-Chêne pour l'emploi
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries

Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h00. Les après-midis sur rendez-vous. Fermé le vendredi.
T. 022 348 45 72 • F. 022 348 45 92
3cheneemploi@bluewin.ch

Foyer la Seymaz
Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:
Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T.0223485427 • seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne
Hospice général,
Centre d'action sociale
des Trois-Chêne
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

Horaires d'ouverture:
Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30
Jeudi: 13h30 – 16h30

Horaires téléphoniques:
Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 11h30 / 14h00 – 16h30
Jeudi: 14h00 – 16h30

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:
- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vous avez besoin d'aide:
- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

Pour plus d'informations:
www.hospicegeneral.ch

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne
imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.
Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:
Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives • Rue des Vollandes 38
1207 Genève • T. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.
En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

N O U V E A U

Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP) E 4 05.03.

Art. 33 Tondeuses à gazon et tronçonneuses
L'utilisation de tondeuses à gazon, de tronçonneuses ou d'autres appareils analogues dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite:
a) du lundi au vendredi avant 8h00 et après 19h00;
b) le samedi avant 9h00 et après 18h00;
c) le dimanche;
d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal.

Art. 34 Machines à souffler les feuilles
1. L'utilisation de machines à souffler les feuilles dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite entre le 1er février et le 30 septembre.

2. Entre le 1er octobre et le 31 janvier, l'utilisation de telles machines est interdite:
   a) du lundi au vendredi, avant 8h00 et après 19h00;
   b) le samedi, avant 9h00 et après 18h00;
   c) le dimanche;
   d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal;
   e) sur les chemins forestiers.

3. A titre exceptionnel, le département chargé de l'environnement peut déroger aux restrictions d'utilisation prévues aux alinéas 1 et 2. Il perçoit un émolument de CHF 100.– à 250.– par autorisation délivrée.

Feux de déchets

Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets
Art. 15B(17)
1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.

2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immissions excessives, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:
   a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
   b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m3. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Incendies dans les bois
Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs
Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Attention aux cambriolages à la fausse qualité: «faux neveu, faux plombier, faux policier…»!

N'ouvrez jamais votre porte à n'importe qui!
Si quelqu'un se réclame de votre famille, ou se présente pour divers motifs que vous ignorez, tel un problème de plomberie, des travaux ou autre, contrôlez son identité avant d'ouvrir, ou, en cas de travaux, s'ils sont bien prévus auprès de votre régie ou du concierge.

Ne donnez jamais d'argent ou de renseignements à un inconnu!
Si une personne vous semble suspecte ou que vous êtes importunée, vous pouvez appeler le **numéro d'urgence 117** ou le poste de police de Chêne au **022 427 68 30**.

Pourquoi rénover et recourir aux énergies renouvelables?

- Pour préserver voire augmenter la valeur de votre bien immobilier
- Pour augmenter le confort des utilisateurs
- Pour diminuer votre revenu imposable en déduisant la valeur des travaux d'assainissement
- Pour contribuer à la protection du climat en réduisant les émissions de CO_2
- Pour vous garantir une plus grande indépendance énergétique et réaliser des économies financières

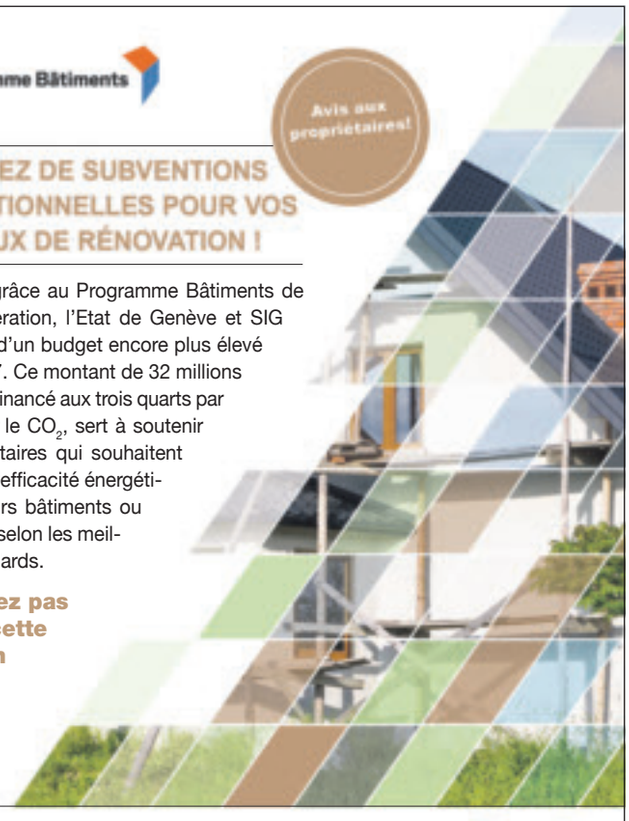
Conditions d'obtention d'une subvention

- Dépôt de la demande en 2018 et impérativement avant le début des travaux
- Respect des critères de subvention et de toutes autres dispositions légales
- Dès la décision de subvention, les travaux doivent être réalisés dans un délai de deux ans
- Dans le cas d'une rénovation d'enveloppe, seuls les bâtiments construits avant 2000 sont pris en compte
- Pour toute demande de subvention concernant l'enveloppe du bâtiment supérieure à 10'000 francs, un certificat CECB®Plus doit être joint

Pour faciliter vos démarches et accéder aux subventions, SIG et le canton de Genève ont créé GEnergie2050.ch, plateforme d'encouragement à l'efficacité énergétique et aux énergies renouvelables.

Pour passer à l'action : www.genergie2050.ch

Info service : 022 546 76 00 ou info-service-deta@etat.ge.ch



Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie
Office cantonal de l'énergie (OCEN)
Rue du Puits-Saint-Pierre 4, case postale 3920, 1211 Genève 3
Tél. +41 (0)22 327 93 60, fax +41 (0)22 327 93 61, ocen@etat.ge.ch, www.ge.ch/energie

PUBLICITÉ

Fête du Travail
Les services de l'administration communale seront fermés le mardi 1er mai 2018 dès 12h00.

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries - Voirons
Nouveaux horaires depuis le 1er juin 2017

Lundi, jeudi, vendredi:	de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30
Mardi:	de 7h30 à 18h00
Mercredi:	fermé le matin / de 13h30 à 16h30

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Evénements d'état civil enregistrés dans le courant du mois de janvier 2018:

Naissances:	70
Mariages:	6
Décès:	21

Locaux communaux
Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

Salle communale J.-J. Gautier
Route du Vallon 1
- spectacles: 500 places
- banquets: 200 places

Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
- le carnotzet: 20 places
- la salle de société: 20 places

Espace Nouveau Vallon
Route du Vallon 8
Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Salle polyvalente école du Belvédère
Chemin De-La-Montagne 71
- spectacles: 100 places
- banquets: 80 places

Salle de la Colomba
Ecole de Conches
- 70 places pour réunions uniquement.

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Transports publics genevois - Cart@bonus
Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.– au lieu de CHF 30.–, les autorités de la commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de poursuivre cette action.
120 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. Toutefois, ces dernières sont **réservées exclusivement aux communiers en âge AVS**. Une seule carte sera vendue par ménage.
Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, **munies d'une pièce d'identité. Attention: aucune réservation ne sera effectuée.**

Carte journalière "commune" CFF
Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.–** la carte, depuis le 3 janvier 2018 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).
Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:
- Vous pouvez voyager en 2e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:
www.chene-bougeries.ch

Taxe professionnelle communale
Mise à jour du rôle des contribuables
La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).
Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:
a. les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
b. les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
c. les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune:
www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Anniversaires de mariage
Les couples domiciliés sur la commune de Chêne-Bougeries qui souhaitent être fêtés par les autorités communales dans le cadre de leur 50e, 60e ou 70e anniversaire de mariage, sont priés de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Requêtes en construction et démolition
APA 45158/2 – Yasmina Wakim – agrandissement et rénovation d'une villa – création d'un jardin d'hiver – modification du projet initial – chemin du Cèdre 12
DD 109924-3 – J.-P. Clivaz et NAEF p.a. NPF SA et Clivaz EG SA – construction de trois immeubles de logements H-I-J avec un niveau de parking souterrain et abattage d'arbres – Beau-Pré, chemin de Challendin 7-9-11
DD 110991-3 – Isabel et Charles-Henry Rochat – construction d'une maison HPE – garage à voitures – installation de panneaux solaires – abattage d'arbres – chemin Paul-Seippel 15
DD 111030 – RG – Atelier K Architectes Voirons Capital SA – construction de six appartements (47,36% THPE) – garage souterrain – création de couverts – mise en place d'une pompe à chaleur et d'un jacuzzi – abattage d'arbres – chemin des Voirons 7
DD 110036 – RG DGAN – Bertrand Von Arx – réaménagement de l'étang de Claparède par un remblaiement durant 5 ans et remise en l'état – chemin de Fossard 61
M 8029-RG – Atelier K Architectes Voirons Capital SA – démolition d'une villa, d'un garage et d'une piscine extérieure – abattage d'arbres – chemin des Voirons 7.

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal du 25 janvier 2018
Lors de sa séance ordinaire du 25 janvier 2018, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a:

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,
- d'autoriser le Conseil administratif à acquérir la parcelle n° 241 du cadastre communal sise au chemin De-La-Montagne n° 11;
- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 600'000.– TTC au maximum en vue de cette acquisition;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif;
- d'amortir la dépense au moyen de 30 annuités, lesquelles figureront au budget de fonctionnement de 2019 à 2048;

(suite en page 22)

Mobilité des Aîné(e)s:
la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyen-ne-s, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aîné-e-s de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous!

Ainsi, si vous avez un peu de temps à consacrer pour accompagner gratuitement et ponctuellement nos aîné-e-s à un rendez-vous d'ordre médical, logistique, administratif, culturel ou social, nous vous prions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie:

T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch

Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de

Pierre Del Bon
ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE
1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06

AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS
Route de Jussy 2
1225 Chêne-Bourg
info@ambrosio.ch
POMPES À CHALEUR
PANNEAUX SOLAIRES
Tél. 022 349 85 77
Fax 022 349 46 28

bativer sa
stores&verres
info@bativer.ch
Chemin de la Mousse 36D
1225 Chêne-Bourg
T 022 735 56 60
F 022 735 56 46

Ecole de la Guitare
Même sans connaissance du solfège
Pierre Meister
Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement
25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36
www.guitaremoi.ch

REGIE SCHMID
Agence immobilière
VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER
POUR VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER
DEMANDEZ UNE
ESTIMATION GRATUITE
SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION
022 860 87 87
ou
www.regie-schmid.ch
Régie Schmid SA – route de Chêne 85 – 1224 Chêne-Bougeries

G.BUSULINI
OPTIQUE THONEX
123 B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail : thonexoptic@bluewin.ch
Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)
www.optiquethonex.ch

AUTOS - PNEUS CHENOIS
40 ans
MECANIQUE TOUTES MARQUES
- REMPLISSAGE CLIMATISATION 98.-
- ANTIPOLLUTION 50.
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR 96.
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE 90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE 213.-
- VIDANGE 98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS
- NEUF dès 69.-
- OCCASION dès 30.-
- GARDIENNAGE 30.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER 80.-
- GEOMETRIE 50.-

NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE
DEVIS PREPARATION VISITE GRATUIT
MONTAGE + EQUILIBRAGE GRATUIT
022 348 71 47

- de demander l'exonération des droits d'enregistrement et des émoluments du registre foncier et de la mensuration officielle afférents à cette opération vu le but d'utilité publique de celle-ci ;
- de charger le Conseil administratif de désigner deux de ses membres en vue de la signature des actes notariés nécessaires.

Décidé par 21 voix pour, soit à l'unanimité,
- d'autoriser le Conseil administratif à acquérir la parcelle n° 422 du cadastre communal sise au chemin de Grange-Falquet n° 23,
- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 470'000.– TTC au maximum en vue de cette acquisition ;
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine financier ;
- de demander l'exonération des droits d'enregistrement et des émoluments du registre foncier et de la mensuration officielle afférents à cette opération vu le but d'utilité publique de celle-ci ;
- de charger le Conseil administratif de désigner deux de ses membres en vue de la signature des actes notariés nécessaires.

Décidé par 15 voix pour et 6 voix contre,
- de procéder à des amortissements complémentaires sur les crédits suivants :
  - Parcelle n° 2278, fo 11, 6'912 m^2 située au chemin de Grange-Canal n° 22 pour un montant de CHF 723'800.–,
  - Transformation de l'école de Chêne-Bougeries 3^e étape pour un montant de CHF 123'390.–,
  - Collecteur du Plateau de Frontenex pour un montant de CHF 878'782.–,
  - Patinoire du Centre sportif Sous-Moulin pour un montant de CHF 1'362'001.–,
  - Nouvelle salle de gymnastique de l'école de Chêne-Bougeries pour un montant de CHF 1'332'831.–,
  - Chaussée Naville / Fossard pour un montant de CHF 443'757.–,
  - Rénovation et transformation de la salle communale Jean-Jacques Gautier pour un montant de CHF 1'531'676.–,
  - Ecole de la Gradelle – réfection du groupe scolaire pour un montant de CHF 390'024.–,
  - Ecole du Belvédère – travaux de rénovation dus à la carbonatation pour un montant de CHF 72'976.–,
  - Place du Bicentenaire – Colonel-Audéoud pour un montant de CHF 221'510.–,
  - Réfection de la propriété "Grange-Canard" pour un montant de CHF 85'968.–,
  - Aménagement zone 30 km/h. – Ermitage pour un montant de CHF 197'786.–,
  - Chemin de Grange-Canal – trottoir et divers aménagements pour un montant de CHF 29'168.–,
  - Extension du préau de l'école de Chêne-Bougeries pour un montant de CHF 234'030.–,
  - Place des Trois-Martyrs pour un montant de CHF 53'345.–.
- de comptabiliser ces divers amortissements complémentaires ;
- d'ouvrir à cet effet, un crédit budgétaire supplémentaire 2017 de CHF 7'681'044.– ;
- de couvrir ce crédit budgétaire supplémentaire par une économie équivalente sur d'autres rubriques de charges ou par des plus-values escomptées aux revenus, voire par la fortune nette.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal
Jeudi 12 avril 2018
Toutes les séances ont en principe lieu à 20h30 à la villa Sismondi, route du Vallon 4.

"Action Pommes et Pommes de Terre"

La Ville de Chêne-Bougeries, souhaitant soutenir les ménages aux revenus modestes, propose une distribution de pommes et de pommes de terre à ses citoyenne-s bénéficiant des prestations complémentaires (SPC). Cette action, qui a lieu au printemps et à l'automne, offre la possibilité d'obtenir 10 kg de pommes de terre et 5 kg de pommes par foyer.

Si vous êtes intéressé-e-s, merci de bien vouloir contacter M. Raphaël Poitrinel, bureau des Affaires sociales, par téléphone au 022 869 17 82, ou par mail (service.social@chene-bougeries.ch), et ce **jusqu'au vendredi 6 avril.**

Important : Pour bénéficier de cette action, la copie de la dernière décision des prestations complémentaires (SPC) devra nous être fournie.

Musique italienne, tango et terre tzigane le 1er février à Chêne-Bougeries !

On connaissait Michel Tirabosco, le célèbre joueur de flûte de pan. Ce jeudi 1er février à la salle communale Jean-Jacques Gautier, c'est accompagné des cinq musiciens de talent de "L'Ensemble Bella Terra", qu'il a conquis le public.
Un voyage qui a donné la part belle aux musiques tziganes des Balkans et de l'Amérique méridionale, avec également des accents du bassin méditerranéen ou encore d'Italie, avec ses chants napolitains. Un programme vivant, chaleureux, bercé par la sublime voix de Sophie Tirabosco et l'accompagnement musical de Béatrice Meynet à l'accordéon, Yves Marguet à la contrebasse, Louis Delignon aux percussions et le fidèle ami de Michel Tirabosco, Jean-Marie Reboul, au piano.
Outre ce spectacle musical tout en charme et finesse, c'est aussi l'humour de Michel Tirabosco qui a fait ressortir toute la complicité et la virtuosité de cet ensemble pour le moins surprenant.
Salle comble, public littéralement envoûté, ce fut une magnifique soirée d'hiver, bien chaude !

CONCERT

BRASS BAND ARQUEBUSE GENÈVE

Direction : Jean-Pierre CHEVAILLER

Vendredi 13 avril 2018 à 20h

Salle communale Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1 - Chêne-Bougeries

Billetterie CHF 20.– et 15.–
Mairie de Chêne-Bougeries - 136, rte de Chêne
et Service Culturel Migros Genève

Exposition exceptionnelle, sans précédent

LA PEINTURE SOUS VERRE

Du 13 au 29 avril 2018

Vernissage le jeudi 12 avril à 18h30
ESPACE NOUVEAU VALLON – ENTRÉE LIBRE
Route du Vallon 8 - 1224 Chêne-Bougeries

PUBLICITÉ

FABRICANT, INSTALLATEUR DE MENUISERIE ALU, PVC, VITRERIE

- Pose en rénovation ou neuf de fenêtres, portes et coulissants sur mesure
- Conseils et suivi jusqu'à l'installation par nos propres équipes, de produits adaptés à vos exigences...

S.A. MARGAIRAZ
VITRERIE - MIROITERIE - MENUISERIE ALU / PVC

4, rue François-Perréard
1225 Chêne-Bourg
Tél. +41 (0)79 784 80 62
geneve@margairaz.com

Orchestre Buissonnier

CONCERT DE PRINTEMPS

Mardi 24 avril 2018 à 20h

Salle communale Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1 - Chêne-Bougeries

Marcel Ortega i Martí, direction
Chloé Jullian, violon
Irénée Krumenacker, alto

Œuvres de Händel, Vivaldi, Mozart, Montsalvatge et Frank Martin

Billetterie: Mairie de Chêne-Bougeries - 136, route de Chêne
Salle communale Jean-Jacques Gautier - le soir du concert
CHF 15.– et CHF 10.– (AVS-AI-étudiants)
Uniquement francs suisses acceptés

www.orchestrebuissonnier.ch
www.chene-bougeries.ch

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

PERUCCA SERGE
Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries
Tel : +41 (0)22 736 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17
info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

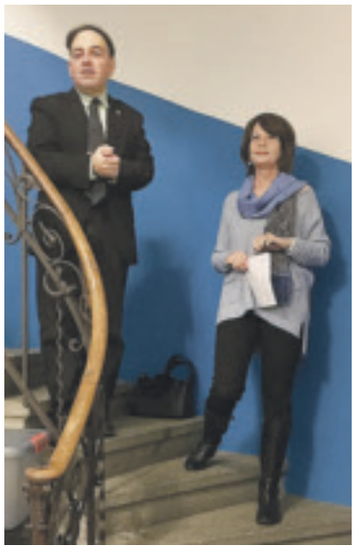
SUI GENERIS
ARCHITECTURE DÉCORATION DESIGN

Eloïse Barras Asonitis
Architecte d'intérieur - Designer
Conception et design d'espaces
Plans d'exécution 2d et 3d
Photoréalisme
Suivi de chantier
Création d'ambiances
Showroom

Rue du Gothard 5
1225 Chêne-Bourg
+41 22 860 10 11
+41 79 955 40 42
contact@suigenerisdesign.ch
www.suigenerisdesign.ch

Un nouveau lieu de vie à Chêne-Bougeries

L'ancienne Maison de Paroisse, de propriété communale, nous ouvrait ses portes le 26 janvier dernier pour son inauguration. Précédemment louée et utilisée par la Croix-Rouge genevoise dans le cadre de son programme "logement pour jeunes", ce bâtiment situé au 2, chemin De-La-Montagne a été partiellement rénové dans le but d'y ouvrir un lieu de vie pour les jeunes, dans un projet de type "jeunesse-intégration". Ce projet, avec une réelle "utilité sociale", représente la première étape de la rénovation du Village de Chêne-Bougeries.



L'aboutissement d'une politique jeunesse

Suite à la résiliation du contrat qui liait la commune de Chêne-Bougeries et la Croix-Rouge genevoise, l'idée de proposer des chambres rénovées à des jeunes de la commune ayant des problèmes de logement « est venue presque spontanément » relève Mme Marion Garcia Bedetti, Conseillère administrative de la commune de Chêne-Bougeries, déléguée à la Prévention, à la Jeunesse et aux Affaires sociales. L'instabilité du logement à laquelle font face beaucoup de jeunes de la commune a été le moteur pour la mise en place d'un tel projet. Il a ainsi été utile de penser un dispositif qui pourrait répondre à cette demande, tout en favorisant la transition de ces jeunes vers l'autonomie. Cette affectation provisoire de la maison a été rendue possible grâce à l'acceptation du projet à l'unanimité par le Conseil Municipal en décembre 2016. Un crédit d'investissement et d'encadrement a ainsi été débloqué, ce qui a permis à la commune de mettre en place ce projet très rapidement. Ce soutien de la part du Conseil Municipal montre une volonté politique en faveur de la jeunesse, qui s'exprime unanimement au-delà des clivages politiques gauche-droite. De fait, ce projet s'inscrit dans la lignée d'une "politique jeunesse" dynamique, menée par la commune de Chêne-Bougeries. Pour Mme Garcia Bedetti, « il y a une réelle volonté communale d'être plus près de nos jeunes ». La commune s'engage à maintenir divers axes et objectifs prioritaires pour l'intégration socioprofessionnelle et la prévention et la santé des jeunes, avec le développement de "petits jobs" ou encore d'actions communautaires favorisant les rencontres intergénérationnelles. Tous ces projets ont un impact positif sur l'intégration des jeunes à la vie communale. La maison se présente ainsi comme l'aboutissement d'une politique jeunesse qui permet également d'élargir les outils des Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM) de Chêne&Co qui travaillent pour et avec les jeunes des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Cologny.

Projet d'un lieu de vie et d'intégration

Avec des espaces communs différenciés et des chambres individuelles, cette maison offre un cadre confortable pour des jeunes âgés de 18 à 25 ans, afin de faciliter leur insertion professionnelle et leur intégration citoyenne. Des jeunes de la commune peuvent ainsi occuper les lieux une année, moyennant un loyer qui s'élève entre CHF 300.– et 550.– en fonction de la taille de leur chambre. Une chambre "d'urgence" a également été mise en place, pour toute situation qui nécessiterait d'être prise en charge rapidement pour de très courtes durées. Actuellement, tous les jeunes qui occupent la maison sont en cours de formation, d'apprentissage ou ont un travail. De fait, ce lieu de vie n'est pas uniquement destiné à accueillir des jeunes "en rupture". Le principe est surtout d'offrir un espace prioritairement pour les jeunes de la commune, qui rencontreraient des difficultés à se loger à Genève, dans le but notamment de garantir une mixité au dispositif. Ils sont accompagnés par une équipe de cinq TSHM qui assurent un soutien et une aide pour « débloquer les situations qui coincent ». «Il est plus facile de parler d'insertion lorsque l'on a un logement », précise Sandrine Queiroga, coordinatrice de l'équipe TSHM Chêne&Co. L'objectif est que les jeunes acquièrent les outils nécessaires pour gérer leur vie future. Toutefois, les TSHM encadrant le projet n'oublient pas que ce lieu de vie appartient aux jeunes. Comme nous le rappelle Yacine Kerboua, référant des Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM) pour la mise en œuvre de ce projet, « on part du principe qu'on est chez eux ».

Un lieu multigénérationnel

Nous vous présentions déjà la nouvelle association de seniors de la commune de Chêne-Bougeries, *Horizons nouveaux*, dans un ancien numéro. Son objectif est de proposer des activités innovantes, comme des cours d'informatique ou encore de photographie, loisirs qu'ils pourront désormais mener au sein de la maison rénovée. De fait, la commune a meublé un atelier à leur égard. « Il était important pour moi de proposer un espace pour cette association », souligne Marion Garcia Bedetti. Ils partageront ainsi des espaces communs de la maison avec les jeunes habitants, où jeunes et moins jeunes apprendront à cohabiter. Par ailleurs, d'autres collaborations sont prévues. Les jeunes pourront participer aux ateliers, et peut-être à terme, créer des projets avec les membres de l'association. La maison prévoit également d'accueillir une autre association, *Le Petit Escabeau*, qui propose un soutien scolaire individuel (voir *Le Chênois* n° 528). Des collaborations sont également prévues. Les jeunes habitants pourront autant bénéficier d'une aide, que donner un petit coup de main.

Des projets plein la tête

Outre ces collaborations, les jeunes et les TSHM ont des projets plein la tête. Ceux-ci concernent notamment l'aménagement de certains espaces de la Maison, comme par exemple celui du jardin avec la mise en place d'un potager. Dans le cadre de petits jobs proposés, les jeunes qui travaillent avec les TSHM sont par ailleurs souvent sollicités par la Commune ou les associations privées pour leurs services apéritifs. Leur apéritif a d'ailleurs connu un franc succès lors de cette soirée d'inauguration, avec de nombreuses personnes présentes. Une belle dynamique semble déjà s'être mise en place dans cette nouvelle maison qui a accueilli ses premiers habitants le 4 janvier dernier et les personnes engagées dans le projet sont tout aussi enthousiastes s'agissant du futur: « pour notre équipe de TSHM, c'est un sacré beau projet » relève Sandrine Queiroga.

Gabriela Cabré

A vos agendas !

Festival DesChênés 2018

La fête de la rentrée offerte aux enfants de Chêne-Bougeries, de Chêne-Bourg et de Cologny. Du 21 au 25 août 2018 – dans les parcs de Chêne-Bougeries.

Depuis 2016, les communes de Chêne-Bougeries et de Chêne-Bourg proposent en étroit partenariat avec la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe), leur équipe TSHM Chêne&Co, leurs Maisons de quartier, le Spot de Chêne-Bourg et le Passage 41 de Chêne-Bougeries, ainsi que la Ludothèque de Chêne-Bougeries et les ateliers scientifiques du Mouvement de la Jeunesse de Suisse romande (plateforme *Animascience*), un concept novateur : une fête de la rentrée scolaire pour petits et grands, jeunes et moins jeunes. Pour l'édition 2018, la commune de Cologny a rejoint ce beau projet. Cette offre sera ainsi proposée, dès cette année, également aux familles colognotes.

Rendez-vous aux parcs Sismondi et Stagni !

Conscientes de l'importance de proposer aux enfants des possibilités de socialisation, ainsi que de chaleureuses retrouvailles pour leurs écoliers avant la rentrée, soucieuses de développer une offre de prévention, en favorisant des alternatives aux jeux vidéo, les communes de Cologny, Chêne-Bougeries et Chêne-Bourg et leurs partenaires organisent pour la troisième année consécutive : le *Festival DesChênés*.

Cette année, du 21 au 25 août, *DesChênés* reprend ainsi ses quartiers, au cœur de la verdure des parcs Sismondi et Stagni, à Chêne-Bougeries. Du mardi au samedi, de 14h00 à 18h00, petits et grands, jeunes et moins jeunes, téméraires et prudents n'auront que l'embarras du choix ! Se divertir avec les jeux proposés par la Ludothèque de Chêne-Bougeries, faire chauffer ses méninges, tout en s'amusant, dans les ateliers orchestrés par les médiateurs scientifiques de la plateforme *Animascience*, escalader un mur de grimpe, s'essayer aux fantastiques *Vélos Rigolos*, admirer la nature des parcs du haut d'une roue tout en bois, écologique et à traction manuelle, la très belle roue népalaise. Le vendredi soir, le parc se parera de ses habits de lumière afin d'accueillir divers concerts jusqu'à 23h00 avec, comme mise en bouche, l'excentrique Jacky Lagger ! La journée du samedi et ses animations se clôtureront par une surprise pour les familles.

DesChênés c'est aussi un festival intergénérationnel, qui ne pourrait se réaliser sans la collaboration des jeunes des trois communes partenaires, qui œuvrent tous les jours sur le site à la réalisation de cette semaine haute en couleurs, avec leur enthousiasme et leur dynamisme, pour le bonheur de leurs cadets.

Nous vous attendons ainsi chaleureusement, la dernière semaine des vacances scolaires, dans les parcs de Chêne-Bougeries, pour une nouvelle édition, plus *DesChénée* encore, de la fête de la rentrée colognote et chênoise !

Infos pratiques

Festival gratuit et tout public

Encadrement par des moniteurs expérimentés pour les enfants des écoles primaires, sur inscription – un bulletin sera transmis, par leurs enseignant(e)s, à chaque enfant, fréquentant les écoles primaires de Chêne-Bourg, de Chêne-Bougeries ou de Cologny.

Horaires

Mardi, mercredi et jeudi de 14h00 à 18h00 (buvette jusqu'à 19h00).
Vendredi et samedi de 14h00 à 23h00 (activités ludiques jusqu'à 18h00-19h00), buvette et petite restauration.

+ d'infos

Cologny : Mairie, T. 022 737 49 49
Chêne-Bougeries : Service Jeunesse, prévention et sécurité, T.022 869 17 76
Chêne-Bourg : Service enfance et petite enfance, T. 022 869 40 40 ; Service culturel, T. 022 869 41 15

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Evénements d'état civil enregistrés pendant la période du 9 janvier au 19 février:

Mariages:	13
Naissance:	1
Reconnaissance:	1
Déclaration autorité parentale conjointe:	1
Décès:	55
Déclarations de nom:	4
Dépôt d'un mandat pour cause d'inaptitude:	1

Anniversaires des aînés: 90 ans

Pour marquer ce bel anniversaire, la commune a offert un petit cadeau à toutes les personnes ayant célébré leur 90e anniversaire en ce début d'année 2018.

Nos autorités réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé à:

Pour le mois de janvier:

M. Paul Novelle

Mme Maria Jaquenoud

Pour le mois de février:

M. Roger Petitjean

Mme Angioletta Collomb

Cartes journalières CFF Nouveau tarif

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.– par jour et par carte **dès le 1er janvier 2018**. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et, pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Attention! Les billets non retirés 10 jours avant la date prévue seront sans autre remis en vente.

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4m50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies.

Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2 m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Déchets ménagers

Les habitants qui souhaitent se procurer une poubelle verte de ménage (17 l.), ont la possibilité de l'acquérir à la réception de la Mairie, au prix de CHF 15.–.

Permanence juridique 2018 de la Mairie pour les habitants

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis**:

- 12, 19 et 26 avril
- 3, 17 et 31 mai
- 7, 14 et 21 juin
- 5 et 19 juillet
- 2 et 16 août
- 13, 20 et 27 septembre
- 4, 11 et 18 octobre
- 1er, 15 et 29 novembre
- 6, 13 et 20 décembre

de 16h00 à 18h00 à la mairie de Chêne-Bourg.

Il est nécessaire de prendre rendez-vous au 022 869 41 10, au plus tard la veille de la permanence. Une participation forfaitaire de CHF 25.– sera encaissée sur place.

Une nouvelle passerelle du parc Gautier à venir

Pour des questions de sécurité, sa structure porteuse en bois étant menacée de s'effondrer, la passerelle du parc Gautier reste fermée au public.

L'EXPERTISE DEMANDÉE PAR LA commune a conclu que l'ampleur des dégradations du bois de la passerelle coûterait plus chère à sa réhabilitation qu'à sa reconstruction. Le projet devrait prochainement faire l'objet d'une demande de crédit, de soumissions et d'une autorisation de construire. Une nouvelle passerelle devrait ainsi voir le jour d'ici la fin de l'année pour le bonheur des promeneurs!

Sophie Urfer

Bilan 2017 des nichoirs

SUITE AU NETTOYAGE ET AU remplacement des nichoirs effectués par le service de l'environnement et du domaine public communal de Chêne-Bourg en janvier 2018, nous avons constaté que sur 63 nichoirs, 51 avaient servi de nids à divers hôtes ailés, indiquant ainsi un **taux d'occupation de 82,25%**.

A noter que sur ces 51 nichoirs, 3 étaient occupés par des sittelles torchepot, 1 par un pic et 47 par des mésanges.

Un des deux nichoirs à chouette hulotte a été occupé par un écureuil tandis que l'autre était vide. Les deux autres nichoirs à chouette chevêche n'ont pas été occupés.

PUBLICITÉ

Nouvel An de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg

La Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg a réitéré en ce début d'année son apéritif de Nouvel An, présentant ses meilleurs vœux, sympathique rendez-vous auquel se sont joints nombre de représentants des autorités administratives et municipales, d'associations et de compagnies ainsi que des employés communaux afin de partager un agréable moment, tous ensemble, marquant ainsi leur soutien aux projets de la Compagnie.

Le Chef de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg et le Capitaine de la Compagnie des sapeurs-pompiers de Chêne-Bourg ont rappelé l'action qu'ils mènent en commun pour le Téléthon de Genève qui fête ses 20 ans cette année.
Ils vont ainsi parcourir divers sentiers d'Europe, notamment le marathon des Alpes Maritimes pour le Chef de la Compagnie des Sauveteurs et la mythique course La PTL (Petite Trotte à Léon) pour le Capitaine des Sapeurs-pompiers.
Pour ceux qui ne connaissent pas cette petite trotte, elle consiste en une épreuve en équipe de 2 ou 3 personnes, longue de 300 km en haute montagne, avec 33 cols à gravir autour du Mt-Blanc, soit un dénivelé total de 25'000 m.
Bien heureusement, comme l'a relevé Mme le Maire Beatriz de Candolle,

« l'année dernière a été davantage occupée par des manifestations que par des engagements liés à des sinistres. Elle remercie les membres de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires pour leur engagement au sein de la Commune et souligne la qualité du travail accompli durant l'année 2017 ». En assurant les diverses demandes des autorités communales ainsi que par leur participation aux exercices avec les sapeurs-pompiers de la CP22, la Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg a ainsi accumulé au total 840 heures de travail pour l'année écoulée.
Dans son élocution, elle a rendu hommage à deux membres de la Compagnie qui ont œuvré durant des années au sein de la Commune et dans diverses associations communales, MM. Jean-Pierre Schiess et Maurice Pala, et qui sont partis trop tôt mais resteront pour toujours dans nos pensées.
Au nom de la Mairie ainsi que des habitants de Chêne-Bourg, Mme le Maire est « fière de pouvoir compter sur ces 2 Compagnies (sapeurs-pompiers et sauveteurs auxiliaires) pour toutes les interventions sécuritaires ».

Sophie Urfer

Calendrier des pompiers 2018 de Chêne-Bourg

Vente en faveur de l'association *Un enfant, un cadeau*

Bertrand Longchamp et deux pompiers collègues.

Cette année, la compagnie des Sapeurs-Pompiers a décidé de reverser les bénéfices de la vente de son traditionnel calendrier à l'association *Un enfant, un cadeau*, qui fête ses 20 ans. Ils ont ainsi récolté CHF 2'122.– qu'ils ont remis officiellement à l'association à travers un chèque le 5 janvier 2018.

Le but de cette association :

- aider les enfants défavorisés de la région genevoise, par le biais d'autres associations dédiées à ce but ;
- organiser des concerts et spectacles culturels ou sportifs dans le but de collecter des cadeaux et des dons financiers pour aider des associations travaillant directement avec des enfants ;
- aider des artistes locaux à se produire en leur offrant la possibilité de participer à ses spectacles ;
- rendre ses actions transfrontalières afin "d'éliminer" les frontières, tant au niveau culturel qu'au niveau social.

Bertrand Longchamp, Commandant sapeurs pompiers de Chêne-Bourg, et Steve Candolfi, responsable de l'association.

Les cadeaux sont directement remis aux associations et ils sont ensuite redistribués à un arbre de Noël ou à l'occasion d'anniversaires. Aucun argent n'est distribué. Il est converti en articles de première nécessité pour les enfants, ou en projets réalisés avec les associations (par exemple, amélioration de locaux, achat de couches-culottes, de jetons pour des manèges, etc.).

S.U.

Ateliers extrascolaires : le goût d'apprendre

La deuxième session d'ateliers extrascolaires 2017-2018 vient de se terminer.

Grâce au succès rencontré par les ateliers extrascolaires, la Commune poursuit, depuis bientôt 10 ans, ses efforts pour offrir un appui plus complet aux élèves pour leur permettre de développer leurs capacités organisationnelles, leur goût de la lecture, l'estime de soi, en deux mots le goût d'apprendre.

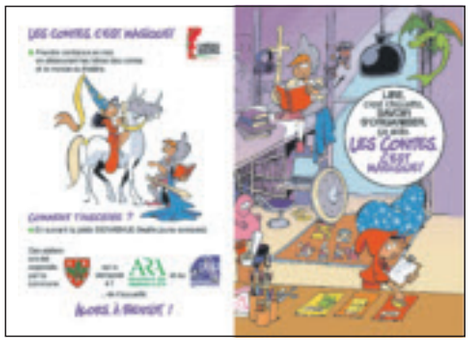
Cette année, environ 80 élèves de 2P à 8P se sont inscrits et ont pu bénéficier des ateliers ***Plaisir de lire, Apprendre à apprendre*** et ***Les héros et moi*** offerts par la Commune de Chêne-Bourg.

Voici ce que les enfants ont le plus aimé :

- Les marionnettes, le bricolage, le dessin.
- « C'était cool les ateliers, on lisait beaucoup de livres et on dessinait. On jouait avec les mots. »
- « Ce qui est bien c'est qu'on a des idées différentes, ça je trouve génial, rigolo, amusant. »

Et ce que les intervenants ont ajouté :

- « Les élèves ont beaucoup d'inventivité pour créer des activités à propos des livres qu'on lit. Une fois, nous avons dû changer de salle et nous étions dans la salle de jeu, où



au lieu de faire un dessin ou d'inventer une histoire à partir d'un livre que nous avions lu, ils ont dû inventer un jeu : ils ont adoré ! »
- « Le cours qu'ils ont aimé le plus était celui à propos des techniques pour apprendre le vocabulaire (où par exemple ils devaient plier une feuille en trois et écrire le mot, la traduction, puis vérifier) : les élèves m'ont dit que maintenant ils utilisent ces techniques pour apprendre le vocabulaire d'allemand et que c'est plus efficace. Ils ont aussi adoré apprendre par cœur la petite poésie, ils étaient enthousiastes de la répéter au début de chaque séance. »
- « Tous les enfants ont beaucoup apprécié l'atelier, parfois un peu court à leur goût. Les activités qui ont été le plus aimées étaient surtout celles qui ouvraient la discussion sur leurs activités scolaires et extrascolaires et où ils pouvaient s'exprimer et parler d'eux. Ils ont particulièrement aimé travailler sur leur emploi du temps, ou restituer un dessin de mémoire. Certains ont aimé les multiplications et d'autres la poésie à apprendre par cœur. »
- « A l'unanimité tous les élèves ont été frustrés par les pièges dans les consignes, mais grâce à cet exercice, ils m'ont dit qu'ils faisaient maintenant plus attention de lire les consignes en entier ! »
- « Le groupe des "héros" déborde d'imagination et aime mettre en scène de courtes histoires. Tout est prétexte à jouer des situations, depuis un chant de l'Escalade jusqu'à la vie imaginée des super héros. »

Ces ateliers se déroulent sur deux sessions, d'octobre à décembre et de janvier à mars, une fois par semaine de 16h45 à 17h45 pendant 8 semaines dans l'école de l'élève qui les fréquente et sont de 3 types :

- ***Plaisir de lire.*** Il s'agit de faire découvrir aux enfants de 2P à 6P le plaisir de la lecture et leur montrer l'importance de comprendre ce qu'on lit dans la vie de tous les jours.
- ***Apprendre à apprendre.*** Le but est d'apprendre aux enfants de 5P à 8P à organiser leur travail pour l'école, de leur donner des techniques d'apprentissage et de mémorisation pour les amener à pouvoir faire leurs devoirs seuls par la suite, et à apprendre par cœur plus facilement.
- L'atelier ***Les héros et moi*** permet aux enfants de 5P à 8P de prendre confiance en eux en découvrant les héros des contes.

Créés par la Commune et l'ARA (Association des répétitoires Ajeta), ils sont animés par des intervenants formés pédagogiquement par l'ARA et mis en place avec la collaboration du GIAP (Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire) qui prend en charge les enfants avant et après les ateliers.

Ils reprendront donc, pour le plaisir des élèves et des intervenants, en octobre 2018. Les élèves recevront les informations détaillées ainsi que le formulaire d'inscription par le biais de l'école, en début d'année scolaire prochaine pour la période 2018-2019.

Avenue de Bel-Air en chantier pour une année

Bientôt une toute nouvelle route.

Pour le confort des riverains et de tous les usagers !

Cela fait longtemps que les riverains et usagers de l'avenue de Bel-Air attendent la réfection de la chaussée en mauvais état ! Ils peuvent se réjouir. Profitant des travaux d'assainissement des collecteurs des eaux usées et claires sous la route, ce sera au tour de la chaussée et des trottoirs, début 2019 et au terme de ceux-ci, de faire peau neuve sur l'ensemble de l'avenue entre la rue de Genève et l'avenue de Mirany avec la pose d'un revêtement phono-absorbant.

Travaux incontournables. Par respect pour la nature !

Afin d'éviter de polluer nos rivières, l'Etat a édicté une loi fédérale sur la protection des eaux en matière de collecteurs des eaux claires et usées (Art.7 LEaux du 24 janvier 1991). En vertu de cette loi, les communes ont été amenées à élaborer des plans généraux d'évacuation des eaux (PGEE), les obligeant ainsi de faire les équipements communaux nécessaires à la mise en conformité des réseaux d'assainissement, ainsi que les riverains à se raccorder au réseau public.

Dans ce contexte, la commune a élaboré un projet de réhabilitation et de mise en séparatif des collecteurs de l'avenue de Bel-Air, offrant ainsi une remise à neuf des réseaux d'eau, d'électricité et de gaz.

Les travaux ayant débuté en février seront dévolus, pendant les trois premiers mois, aux Services Industriels de Genève (SIG) avec le tubage de la conduite de gaz. La chaussée sera ensuite réhabilitée provisoirement pour le Marathon les 5 et 6 mai.

Dans un deuxième temps, sur environ 500 mètres, le collecteur des eaux mélangées au centre de la chaussée sera réhabilité. Sur environ 1 km, le collecteur des eaux pluviales en bordure de chaussée sera reconstruit – pour des raisons techniques – à une plus grande profondeur. Les travaux porteront sur deux sections : la première entre le chemin de la Mousse et Bel-Air Bocage, la seconde entre Bel-Air Bocage et l'avenue de Mirany.

L'ensemble des raccordements et attentes en PVC des équipements séparatifs des rues, chemins et avenues qui débouchent sur l'avenue ainsi que la mise en séparatif des nombreux riverains seront menés en parallèle et avant la pose du revêtement phono-absorbant final.

S.U.

INFO MOBILITÉ

JANVIER 2018

> DIRECTION GÉNÉRALE DU GÉNIE CIVIL / DIRECTION DES PONTS ET CHAUSSÉES

PONT DE SOUS-MOULIN : RECONSTRUCTION DE L'OUVRAGE

MODE DE TRANSPORT CONCERNÉ piétons

QUOI, COMMENT ?

La direction générale du génie civil reconstruit le pont de la route de Sous-Moulin, situé sur la commune de Thônex. **Durant ces travaux, la circulation s'effectue normalement sur la route de Malagnou ainsi que sur la route de Sous-Moulin via le pont provisoire.**

Les piétons empruntent l'itinéraire de déviation mis en place (voir infographie) et les cyclistes circulent sur le pont provisoire jusqu'à la mise en service du nouveau pont fin janvier 2019.

A noter que lors de certaines phases spécifiques liées à la reconstruction de l'ouvrage, des restrictions ponctuelles de circulation seront alors mises en place concernant le trafic individuel. Ces dernières feront l'objet d'une information spécifique en cours de chantier.

Bien que tout soit mis en oeuvre pour limiter au maximum l'impact des travaux, des nuisances peuvent subsister. Le maître d'ouvrage remercie par avance les riverains de leur compréhension pour la gêne occasionnée et recommande aux usagers de circuler avec prudence et de se conformer à la signalisation mise en place.

QUAND, COMBIEN DE TEMPS ?

Dès le lundi 29 janvier 2018, pour une durée de 1 année. Ce planning est intentionnel, il est soumis aux aléas d'un chantier comme la météo, le rendement ou la disponibilité des hommes, des machines ou des matériaux. En cas de décalage important, un nouvel avis sera disponible sur notre site internet www.ge.ch/avis-de-travaux.

POURQUOI ?

Le pont de Sous-Moulin est reconstruit pour répondre aux normes en vigueur pour le passage des véhicules et améliorer le transit de la mobilité douce sur l'ouvrage.

RENSEIGNEMENTS

Info-service du département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (deta)
Tél. 022 546 76 00 – www.ge.ch/avis-de-travaux

www.facebook.com/getransports www.twitter.com/GE_transports

INFO MOBILITÉ : POUR MIEUX VOUS DÉPLACER PENDANT LES CHANTIERS !
Abonnez-vous : newsletter : ge.ch/avis-de-travaux

www.ge.ch/infomobilité

AVIS IMPORTANT : perturbation du trafic

Geneve Marathon For Unicef

Le départ du Marathon de Genève aura lieu à Chêne-Bourg **le samedi 5 et le dimanche 6 mai**. A cette occasion, l'avenue de Bel-Air, depuis la rue Edouard-Baud jusqu'à l'avenue du Rond-Point, sera fermée entre **16h00 et 21h00 le samedi et de 07h00 à 11h30 le dimanche**. Quant au reste de l'avenue de Bel-Air, elle sera inaccessible de 18h00 à 22h00 le samedi et de 07h00 à 11h30 le dimanche. Enfin, l'avenue Mirany sera, quant à elle, fermée le samedi de **18h50 à 19h20**.

Les habitants du périmètre situé entre la rue Edouard-Baud et le giratoire de l'avenue du Rond-Point ne pourront pas du tout circuler durant ces horaires (présence d'installations de chronométrage). Les autres, en dehors de ce secteur (haut et bas de l'avenue de Bel-Air), devront se conformer aux indications de la police et des commissaires de circulation qui seront présents aux différentes intersections.

Pour ce qui est des transports publics, la ligne de tram 12 poursuivra son parcours jusqu'au terminus de Moillesulaz et la ligne de bus 31 sera détournée, de façon à desservir la clinique de Belle-Idée durant toute la durée de la manifestation. De plus amples informations seront données aux usagers en temps utile par les TPG.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Objets encombrants

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des déchets encombrants, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant : **mardi 10 avril 2018 tôt le matin.**

Pour les **immeubles exclusivement**, un deuxième ramassage est effectué le **mardi 24 avril**.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt le lundi au soir précédent**.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Dans le quartier de la gare, la Tour Opale se profile à l'horizon

SBB CFF FFS

Quatre ans après la fin du concours d'architecture, le début des travaux de construction de la Tour Opale à Chêne-Bourg est imminent. Logements, bureaux et commerces viendront façonner cet immeuble de 19 étages situé à quelques mètres seulement de la future Gare du RER Léman Express.

C'est le 19 janvier 2014 que l'image du futur quartier de la Gare de Chêne-Bourg prévue par le Plan localisé de quartier (PLQ n°29'683). était présentée au public au terme de deux concours d'architectures distincts. Tous deux issus d'un partenariat étroit entre l'Etat de Genève et la Commune de Chêne-Bourg, le premier mené par le Canton projetait la réalisation de deux immeubles de logements devant longer la place, alors que le second, dirigé par les CFF portait sur la création d'une tour qui allait prendre le nom d'Opale. En outre, un important projet d'espace public, issu d'un concours précédemment attribué, accompagnera ce développement urbain, amenant ainsi verdure et convivialité au cœur de ce «nouveau quartier».

Si le bureau genevois Group8 avait remporté le concours pour les deux immeubles de logements, c'est le bureau d'architectes parisien Lacaton & Vassal qui s'était détaché pour la tour, en développant un projet d'une grande qualité architecturale. Celle-ci s'élèvera sur 19 niveaux avec des commerces au rez-de-chaussée, des bureaux sur les cinq premiers étages et une centaine de logements de deux à cinq pièces en loyers libres. Des balcons filants agrémentés de panneaux vitrés viendront également transformer l'espace extérieur en jardins d'hiver.

«A Genève, bâtir en hauteur n'est pas chose courante et CFF Immobilier a ici un ambitieux défi à relever. Ce bâtiment emblématique fait partie d'un quartier développé en étroite collaboration avec le Canton et la Commune de Chêne-Bourg. J'ai hâte de donner le premier coup de pioche symbolique à ces travaux d'ici quelques semaines», se réjouit Alexandre Boireau, Chef de projet général pour cette réalisation au sein de la Division CFF Immobilier.

Le permis de construire étant entré en force et l'entreprise générale suisse HRS Real Estate SA étant désignée pour mener ce chantier, tous les feux sont au vert pour le début de cette construction. Au terme de celle-ci, le quartier bénéficiera d'une identité forte et d'une très grande qualité urbaine tout en étant au centre d'un réseau de transports publics performant. En effet, trams, bus et surtout le RER franco-valdo-genevois Léman Express dont la mise en service est prévue fin 2019 et qui permettra de relier Chêne-Bourg à Cornavin en seulement 16 minutes seront à portée de pas pour tous.

Un premier coup de pioche aux travaux de construction sera donné symboliquement au début du mois d'avril 2018. L'inauguration de la Tour Opale est prévue pour avril 2020.

+ d'infos

Grâce au site dédié au projet :
https://opale-chene-bourg.ch
ou sur le site de CFF Immobilier :
https://www.cff-immobilier.ch/projets/geneve-chene-bourg-opale

Dans le cadre de la première partie de la saison culturelle 2018, les prochains spectacles proposés au Point favre se dérouleront :

Dimanche 25 mars à 17h00

Gysler – Perez – Nick

Jazz contemporain

Un savant mélange d'inspiration, de découverte, de légèreté, enrobé d'une dynamique endiablée, reflète l'originalité du trio d'artistes confirmés. Cédric Gysler, Evaristo Pérez, Raphael Nick, bassiste, pianiste et batteur suisses, se retrouvent autour d'improvisations contemporaines, inspirées de la musicalité d'EST, de Brad Mehldau et d'Enrico Pieranunzi. Ces trois jazzmens s'emparent avec bonheur, d'idées nouvelles et livrent au public leur amour des sonorités délicates et rythmées.

Ce concert est placé sous le signe d'une sortie de disque *Mountain Walk* (UTR 4800). Pour ce concert exceptionnel, un invité surprise les rejoindra tout en cordes !

Cédric Gysler, lausannois, surfe avec finesse entre ses inspirations hétéroclites, établies sur sa grande connaissance du jazz. Charmé et conquis, son public le retrouve dans des performances panachées tantôt de jazz manouche ou contemporain, tantôt d'expérimentation électro. Il enrichit le trio par un doux mélange de sûreté et de spontanéité.

Evaristo Pérez, d'origine catalane et établi à Genève, transmet, au son de ses mélodies intenses tout en nuance, sa passion et nous ouvre délicatement les portes de son monde onirique. Inspiré, authentique, sensible et pétillant, il nous entraîne dans un voyage fait de milles couleurs, à chaque fois réinventé.

Raphael Nick, batteur lucernois, enrichit le trio de ses expériences variées, où le latin-jazz côtoie de manière sûre et impromptue le rock métal acoustique. Sa stabilité et sa complexité se combinent allègrement aux sentiers imprévisibles que le trio emprunte.

Infos sur : www.gyslerpereznick.com – **Prix des places :** Adultes : CHF 25.–, Etudiants, -26 ans/AVS : CHF 20.–Enfants/chômeurs : CHF 12.–

Du jeudi 12 au samedi 14 avril
Je : 19h00 - Ve : 20h00 - Sa : 19h00

Rire sous Cape présente

La Fourmi et la Cigale

Théâtre - avec les Frères Bugnon

Avec impertinence et drôlerie, les frères Bugnon déclinent le thème de *La Cigale et la Fourmi* à la manière de nombreux auteurs de théâtre ou de cinéma, en pastichant ou en détournant des scènes fameuses de Molière (La fourmisanthrope), Feydeau (Un grain à la patte), Rostand (Cygalo de Bergerac) et plus près de nous Audiard (Les fourmis flingueuses) ou Pagnol (Cigalou), sans oublier quelques clins d'œil obligés aux séries TV, (Columbo).

C'est donc à un exercice de style théâtral, à un numéro de transformisme verbal, à une sorte de zapping amusé du patrimoine culturel que se livrent les deux comédiens rompus à tous les registres du répertoire classique et moderne, car le spectacle fait la part belle au jeu de l'acteur et se veut (comme on le dit souvent des pastiches pour excuser leur irrévérence) un hommage jubilatoire et tendre à la langue française et plus particulièrement au théâtre.

Infos sur : www.lesfreresbugnon.com – **Durée :** 90 minutes

Prix des places : Adultes : CHF 40.–, Etudiants, -26 ans/AVS : CHF 30.–
Enfants/chômeurs : CHF 30.–

Samedi 21 avril à 15h00

Au Royaume de Zombly

Spectacle enfants

Le royaume de Zombly subit une grave sécheresse. Depuis le vol de la pierre blanche, pas une goutte n'est tombée. Inquiet, le roi accuse les Blackminos, petits hommes noirs à grosse tête, de provoquer la colère des Dieux et décide alors de les sacrifier pour sauver son royaume.

Kouvi, le plus petit des Blackminos, demande à voir le roi pour lui proposer de sauver le village: il ira chercher seul la pierre blanche. Le roi lui accorde alors 3 jours pour la lui ramener, sans quoi tous les Blackminos seront tués.

Jeu : Hyacinthe Brika Zougbo, Fidèle Baha

Sons et lumières : Manuel Cohen

Infos sur : https://www.youtube.com/watch?v=vj0EFItAcDY
https://www.facebook.com/pataclowns/

Durée : 50 minutes

Prix des places : Adultes : CHF 25.–, Etudiants, -26 ans/AVS : CHF 20.–
Enfants/chômeurs : CHF 12.–

Jeudi 26 avril à 19h00

The Sensemaker & Drop The Gogo

Danse - théâtre
par la compagnie Woman's Move

Deux pièces courtes abordant, chacune à leur manière, nos rêves et attentes confrontées à la réalité du monde professionnel.

Dans le solo de danse-théâtre *The Sensemaker*, la protagoniste partage la scène avec un téléphone. Entre attente au bout du fil et impatience maîtrisée, elle semble passer un entretien d'embauche farfelu et légèrement angoissant, se pliant aux demandes étranges d'une voix de synthèse.

La pièce de groupe *Drop the Gogo* met en scène six personnages qui sont perchés sur des podiums, utilisant pour prétexte les go-go danseurs parfois présents dans les clubs. Cette pièce de danse rythmée questionne nos rêves et nos fantasmes… La réalité du métier est-elle aussi glamour que l'image que ces gogos un peu spéciaux souhaitent donner d'eux-mêmes ?

The Sensemaker
Chorégraphie, interprétation et montage audio : Elsa Couvreur
Création lumières : Marc Gaillard

Drop the Gogo
Chorégraphie : Elsa Couvreur – **Interprétation :** Sophie Ammann, Iona D'Annunzio, Cédric Fadel Hattab, Margaux Monetti, Mathieu Parola, Noëlle Quillet – **Composition musicale :** Nicolas Senjaric
Création lumières : Marc Gaillard – Décors : Paul Rauly.

Infos sur : www.womansmove.com – **Durée :** 60 minutes

Prix des places : Adultes : CHF 25.–, Etudiants, -26 ans/AVS : CHF 20.–
Enfants/chômeurs : CHF 12.–

+ d'informations en temps voulu sur : www.pointfavre.ch

PUBLICITÉ

PIERRE MAGNARD
OPTICIEN LUNETIER
RUE DE GENÈVE 115
1226 THÔNEX • 022 349 32 71

INSTALLATIONS SANITAIRES
DÉPANNAGES
Carballa
Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél. 079 467 92 80

Danse en famille

Depuis plusieurs années maintenant, la commune de Chêne-Bourg collabore avec d'autres communes et accueille des ateliers Danse en famille.

Un moment privilégié !

Un enfant accompagné d'un adulte (oncle, tante, grand-parent, ami) découvrent ensemble le plaisir de danser et d'explorer la liberté du mouvement à travers des gestes simples, sensibles et ludiques.

Les priorités de cette rencontre sont la perception des sens et le développement de l'imaginaire. Tous, enfants et adultes, vivront une expérience unique guidés par un duo de danseurs professionnels. L'atelier aura lieu le **dimanche 29 avril de 10h00 à 12h00 au Spot** – Maison de Quartiers de Chêne-Bourg.

Inscriptions

Un adulte et un enfant de 5 à 10 ans (merci de respecter l'âge des enfants) **CHF 5.– par personne**. Le paiement sera effectué sur place. 30 participants maximum par atelier.

Par courriel à l'adresse **culture@chene-bourg.ch** ou par téléphone au **022 869 41 31** l'après-midi.

Infos pratiques

Prévoir une tenue confortable: survêtement, tee-shirt, chaussettes.

Fête de la Musique

Comme chaque année, la Commune de Chêne-Bourg et le Spot, Maison de Quartiers, organiseront sur la place Favre et au Point favre

la Fête de la Musique

le vendredi 15 et le samedi 16 juin

Vendredi : réservé aux groupes locaux

Samedi dès 17h00 : sur scène à l'extérieur : musiques diverses
au **Point favre :** musique classique, chorale et chœurs

La scène et les dispositions techniques et scéniques seront mises à disposition des artistes.

Si vous êtes intéressés à participer seul ou en groupe, merci de prendre contact avec Mme Catherine Origa au T. 022 869 41 15 ou M. Joël Perriraz au T. 022 348 96 78 **d'ici au 29 mars 2018 au plus tard**.

CHÉQUIER CULTURE — La commune de Chêne-Bourg offre des chéquiers culture

6 chèques de CHF 10.– à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie) **à retirer gratuitement au guichet de la mairie contre pièces justificatives.**

Conditions d'obtention :

- Résider à Chêne-Bourg
- Avoir entre 21 et 64 ans
- Etre au bénéfice de subsides de l'assurance maladie
- Ne pas bénéficier d'autres mesures de réduction (étudiants, chômeurs, AVS, AI)

Renseignements : Mairie de Chêne-Bourg - T. 022 869 41 15

PUBLICITÉ

montefusco S.A.
Parquets • Revêtements de sols • Nettoyages
Boulevard d'Yvoy 1A • 1205 Genève
T. 022 320 44 44 • F. 022 321 22 02 • M. 079 624 34 05
info@entreprisemontefusco.ch • www.entreprisemontefusco.ch

PUBLICITÉ

Spinelli sa
ENTREPRISE DU BÂTIMENT
maçonnerie
béton armé
gypserie
peinture
9, chemin du Pâquier - 1231 Conches
T. 022 347 20 22 - info@spinelli.swiss
www.spinelli.swiss

Thônex live et Opus One présentent:

Claudio Capéo
un concert pop et chanson
Vendredi 23 mars à 20h00
Tarif: dès CHF 55.–

Slimane
un concert pop et chanson
Vendredi 20 avril à 20h00
Tarif unique: CHF 50.–

Ben Harper & Charlie Musselwhite
un concert blues et folk
Mercredi 25 avril à 20h00
Tarif unique: CHF 75.–

Keny Arkana
un concert hip-hop et rap
Vendredi 27 avril à 20h00
Tarif unique: CHF 52.–

Stephan Eicher & Traktorkestar feat. Steff la Cheffe
un concert chanson, pop et rock
Jeudi 3 mai à 20h00
Tarif unique: CHF 65.–

Les concerts ont lieu à la Salle des Fêtes de Thônex. Les portes ouvrent une heure avant le concert.
Billetterie: Ticketcorner.
Informations et renseignements:
022 365 11 60 ou www.thonexlive.ch

Médailles de chiens

Les détenteurs de chiens doivent se présenter à la mairie de leur commune de domicile **entre le 1er janvier et le 31 mars 2018** afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours en présentant les documents suivants:

- La confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données AMICUS;
- L'attestation d'assurance RC spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2018;
- Le carnet de vaccination (vaccination contre la rage valide);

Le chien devra également être porteur d'une plaquette à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

Exposition des artistes et artisans chênois

Les bulletins d'inscription concernant cette exposition, qui aura lieu du **14 au 23 septembre** à la Salle des Fêtes de Thônex, sont à disposition auprès des mairies des Trois-Chêne. Cette exposition est destinée aux artistes et artisans **chênois uniquement**.

Requêtes en démolition et construction

APA 49079 – parcelle 4655 – fe 19 – M. Raymond Parente c/o Stutz Immobilier SA, pour Milinvest SA – rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée – chemin des Deux-Communes 23
APA 49063 – parcelle 5779 – fe 34 – M. Christophe Galland c/o Prisme Creations Sàrl, pour M. Domenico & Mme Maria Albanese – construction d'un jardin d'hiver – route de Jussy 116
APA 49109 – parcelle 3899 – fe 7 – M. Stéphane Keller et Mme Patricia Moro – construction d'un cabanon de jardin – chemin du Château-Blanc 9
APA 49000 – parcelle 3312 – fe 19 – Mme Pilar Barea, architecte c/o Immologic Sàrl, pour M. Olivier Plan c/o Immologic Sàrl, pour M. Alain Arnautovic – construction d'un abri à voitures – agrandissement d'une annexe – création d'un muret et d'un portail – chemin des Deux-Communes 5
APA 49002 – parcelle 4645 – fe 19 – M. Cédric Chaudet, Gérofinance – Dunand SA, pour Société Immobilière Rue de Genève 101 SA – rénovation d'un appartement au 9e étage – rue de Genève 101
APA 48786 – parcelle 4661 – fe 19 – Régie Alain Bordier & Cie SA, pour M. Cédric Schaller c/o Régie Alain Bordier, pour SI Thônex-Soleil L – rénovation d'un appartement au 5e étage – rue de Genève 111
DD 110186/2-RG – parcelles 3855, 3856 – fe 22 – AAG Grivel Architectes, Mme Sophie Grivel et M. Jean-Sven Grivel, pour Orim SA, M. Enrique Ortiz – construction d'un immeuble R+3 attiques de 10 logements (ZD LOC) – réaménagement des locaux de service et d'un accès au sous-sol – chemin Louis-Valencien 16
APA 49315 – parcelle 4232 – fe 27 – M. Bakir Mustajgegovic, architecte c/o BMA Architectes Sàrl, pour M. Dominique Dinges – agrandissement d'une villa – chemin des Sittelles 18
APA 48872 – parcelle 3419 – fe 21 – Rosset & Cie, pour Rolex SA – rénovation d'un appartement au 4e étage – route de Jussy 29
APA 49394 – parcelle 5601 – fe 17 – M. Alain Carlier, architecte c/o CCHE Genève SA, pour M. Alain Kolly c/o Fondepi, pour Etat de Genève – installation d'une clôture et d'un portail – construction d'une pergola – avenue Adrien-Jeandin 34
APA 48828 – parcelle 5487 – fe 24 – M. Raphaël Saive c/o Gilbert Henchoz, Architectes paysagistes associés SA, pour Commune de Thônex, pour Etat de Genève – aménagements extérieurs d'une place – chemin du Bois-Des-Arts 58
DD 107801/3-RG – parcelles 3855, 3856 – fe 22 – AAG Grivel architectes, Mme Sophie Grivel, M. Jean-Sven Grivel, pour Orim SA, M. Enrique Ortiz – construction d'un immeuble de 17 logements avec garage souterrain – transformation de l'abri PC en caves et réaménagement d'un accès au sous-sol – chemin Louis-Valencien 12
APA 48468 – parcelle 6374 – fe 38, 39 – M. Romano Guarisco c/o Hôpitaux Universitaires Genève, pour Etat de Genève – aménagement de locaux administratifs au 2e étage – chemin du Petit-Bel-Air 2.

Bibliobus

Le bibliobus stationne au chemin de Marcelly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus.

http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/

Bibliothèque de Gaillard-Thônex

7, place Porte de France - F - 74240 Gaillard - T. 0033 4 50 79 32 12 - **www.bibliothequegaillard.com**

Heures d'ouverture:
Mercredi et samedi de 9h00 à 12h00 et de 14h30 à 18h00, vendredi 14h30 -18h00.
La Bibliothèque ferme pendant les vacances de Noël et tout le mois d'août.

Inscription: l'abonnement annuel est valable de date à date.

Abonnement Adulte individuel: CHF 10.– **Abonnement Enfant individuel:** CHF 5.–

Abonnement Famille: CHF 15.– **Abonnement Association ou Professionnel :** CHF 15.–

Vous pouvez consulter sur place gratuitement l'intégralité des documents.

Pour pouvoir emprunter, il est nécessaire de vous inscrire en apportant :
- une pièce d'identité - un justificatif récent de domicile - un numéro de téléphone
- une autorisation parentale pour les moins de 18 ans (document fourni et à remplir sur place). Les mineurs de moins de 18 ans doivent être accompagnés d'un responsable légal pour pouvoir s'inscrire.

Chaque membre peut emprunter **5 documents au maximum pour 3 semaines**. Un montant de 0.50 CHF par livre et par semaine de retard vous sera demandé. Cette pénalité est plafonnée à 5 CHF. Une prolongation est possible sur place ou par téléphone durant les heures d'ouverture (sauf pour les nouveautés).

Thônex social

Espace de Vie Enfantine (EVE Chapelly/EVE Marcelly)
Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.ipe-thonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux"
Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.ipe-thonex.ch

Association Koala
Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires
Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies du Chêne-Vert, Thônex-Jeandin, Amavita-Tronchet et Sun Store (centre commercial), à la réception officielle de la Mairie (bâtiment annexe au niveau du parking). Prix du repas CHF 8.–. Renseignement auprès de Mme Corinne Grosjean, T. 079 896 15 08.

Aînés solidaires
Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

Signature du Contrat local de sécurité
Un nouveau départ pour Thônex

Le 1er février dernier, la Commune de Thônex franchissait un pas important dans ses relations avec la police cantonale en paraphant un Contrat local de sécurité (CLS). Nous avons évoqué les raisons de ce changement de cap avec M. Marc Kilcher, Maire et Conseiller administratif en charge de la police.

«Lorsque j'ai repris en 2015 ce dossier des mains de mon prédécesseur, M. Claude Détruche, la situation avec la police cantonale était un peu bloquée. La communication entre nos agents de police municipale (APM) et leurs homologues cantonaux était difficile. La faute à l'histoire récente des APM qui les a longtemps cantonnés au rôle de "gardes champêtres" selon l'imagerie d'Epinal, à l'opposé de la gendarmerie et de son enracinement profond dans notre canton. Mais les choses ont évolué. Les APM ont prouvé leur efficacité, en occupant le terrain et en complétant efficacement la police cantonale qui ne peut pas être partout», constate M. Kilcher.

Le rapprochement s'est donc fait progressivement: « Le point de départ a été la gestion du bruit sur la Place Graveson nouvellement réaménagée. Entre 2016 et 2017, cette place est redevenue le lieu d'ancrage des jeunes du quartier et les plaintes des riverains à cause du tapage nocturne se sont multipliées », se souvient le magistrat. A l'automne 2016, une réunion d'information réunit les partenaires du quartier et marque le début d'une prometteuse collaboration entre la police municipale et la police cantonale: « L'adoption de la Loi sur la police (LPol) en mai 2016 a constitué un moteur majeur à ce changement des rapports entre les deux corps de police », constate M. Kilcher. A partir de ce moment, trois départements travaillent directement avec Thônex: la police routière, la police secours (poste de Chêne) et la police de proximité (poste de la Pallanterie). « La saison 2017 s'annonçait à son tour chaude sur la place Graveson, mais elle avait été cette fois-ci préparée entre tous les partenaires de la sécurité. Ce travail de réseau a permis de reprendre la situation en main. »

Un CLS de nouvelle génération

Fortes de cette expérience encourageante, les Autorités thônésiennes reprennent les discussions avec le Département cantonal chargé de la sécurité à l'été 2017 et rouvrent la question de la formalisation d'un contrat local de sécurité avec l'Etat. En octobre 2017, le sujet a pris de l'ampleur et les tractations vont bon train. « Il faut faire la distinction entre les contrats locaux de sécurité de première génération et celui que nous venons de négocier. En 2018, il n'est plus question par exemple de mettre une patrouille d'APM à disposition pour les tâches régaliennes du Canton, une des conditions que nous avons toujours combattu et qui donnait l'impression d'une mainmise par la police cantonale. Entretemps, les missions de la police municipale ont pris de l'ampleur et leurs compétences ont changé », explique le magistrat thônésien. Les négociations entamées en octobre 2017 se poursuivent donc en novembre, puis en décembre.

Trois axes d'action sont clairement établis:

- **la salubrité, le tapage nocturne, la lutte contre la consommation et la détention de drogue**;
- **les cambriolages** (communication régulière entre les deux corps de police);
- **la circulation routière** (pose de radars, résolution de problèmes récurrents de trafic).

Et une nouveauté apparaît dans les négociations: la notion de "frontière", chère à Thônex, absente des précédentes propositions de CLS: « Il faut bien être conscient que, de l'autre côté de la frontière, nous avons une zone de sécurité prioritaire (ZSP). La criminalité transfrontalière est une réalité et cet aspect a finalement été pris en compte dans la version du CLS que nous avons finalement signée en février dernier », se réjouit M. Kilcher. Les relations avec les gardes-frontière sont excellentes et des réunions se tiennent une fois par mois: « malgré que ce corps soit très sollicité à nos frontières à cause de la forte demande en personnel engendrée par l'aéroport, la particularité thônésienne semble avoir été prise en compte lors de la reconstruction de la douane de Moillesulaz, avec l'installation de salles de cours », se réjouit notre magistrat.

Le CLS a été conclu « pour une durée initiale d'un an (phase-pilote), échéant le 31 janvier 2019 au terme de laquelle des adaptations pourront être apportées aux dispositions particulières du partenariat (art. 4 à 13), en fonction de la modification des besoins sécuritaires propres à la commune de Thônex (extrait de l'art. 14 du CLS Thônex) ». A noter que les magistrates de Chêne-Bourg et de Chêne-Bougeries déléguées à la sécurité étaient présentes lors de sa signature, puisque ces deux communes ont été impliquées dans le processus de négociation.

Nouveaux locaux, nouvelles ambitions

Le 1er mars a vu l'installation, dans les anciens locaux du Crédit Suisse, d'un nouveau concept en matière de sécurité: des locaux sont mis à la disposition des APM des communes des Trois-Chêne et de Veyrier (qui versent chacune CHF 15'000.– par année pour les coûts de fonctionnement), constitués de salles de détention et de bureaux, « une véritable plate-forme de travail et d'échange pour toute la région », assure M. Kilcher. Avec la réouverture, suite à des travaux de rénovation, du poste de police secours de la police cantonale, attenant à celui de la police municipale, la collaboration s'est logiquement renforcée entre les partenaires de la sécurité: « L'adoption de la LPol a changé l'organisation de la police cantonale. En nommant des responsables de police de proximité par secteur, qui sont plus sensibles aux et plus spécialisés sur les thématiques communales, les mêmes sujets sont traités avec la même priorité par nos APM, ce qui implique qu'une affinité peut se construire entre eux », explique le magistrat thônésien.

Prise en compte du Diagnostic local de sécurité

En fin d'année 2016, les Agents de la police municipale ont lancé une enquête de grande ampleur auprès des habitants de la commune, dans le cadre de l'établissement du Diagnostic local de sécurité (DLS) (voir article paru en page 40 du *Chênois* n° 528). Ce dernier a révélé que les problématiques affectant le plus les Thônésiens étaient les cambriolages et la circulation: « Le CLS cantonal va nous permettre de relayer les résultats du DLS et de travailler principalement sur ces problématiques », se réjouit M. Kilcher.

Des missions intercommunales pour les APM de Thônex

Actuellement, les agents de police municipale thônésiens sont au nombre de onze – dont deux femmes – sans compter les deux contrôleurs au stationnement. Ces APM desservent le territoire communal, mais patrouillent également à Puplinge et Jussy. Une convention lie en effet la Police municipale de Thônex à ces deux communes: « Nos APM y patrouillent, notamment le soir; ils assurent une mission de sécurité et de prévention, mais également de contrôle du stationnement et notamment du respect des zones bleues. Ces prestations qui nous sont rémunérées ne sont pas négligeables pour Thônex, car elles lui permettent de financer presque le salaire d'un APM », précise M. le Maire. Des conventions territoriales existent avec les communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries, Presinge et Vandœuvres, permettant aux APM de traverser le territoire de leurs voisins si le cas se présente ou de mener occasionnellement des actions intercommunales.

Kaarina Lorenzini

Thônex
La culture avec vous!
ZikiZik
La «Zik» Pour les enfants
11h
15h
Caisse et portes une heure avant
Concert tout public dès 4 ans
Dimanche 25 mars 2018
ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école
Réservations uniquement online : www.thonex.ch/agenda
Billetteries : • Mairie de Thônex 022 869 39 00
• Optique Magnard, Thônex 022 349 32 71
tpg
Mairie de Thônex

comment trier nos déchets de cuisine ?
one-two-tri
commune de thônex
DÉCHETS ORGANIQUES
PILES
CAPSULES DE CAFÉ
TEXTILES
PET
PAPIER CARTON
VERRE
FER-BLANC
alu
Nouvelle distribution de P'tites poubelles vertes
Animation-jeu conviviale
Samedi 21 avril 2018
de 9h à 17h sur 3 sites :
Centre de voirie (9h-12h)
Place du Chêne Vert
Ecopoint Maison des Quartiers
Samedi 28 avril 2018
de 9h à 17h sur 2 sites :
Place du Chêne Vert
Ecopoint Maison des Quartiers
Thônex
SEMAINE DE VALORISATION DES DECHETS 2018
DE LA COMMUNE DE THÔNEX

Thônex
La culture avec vous!
THÉÂTROCHAMP
présente
Il était une fois... mes droits
15h
Caisse et portes une heure avant
Conte musical tout public
Dimanche 15 avril 2018
ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école
Réservations uniquement online : www.thonex.ch/agenda
tpg

★FESTIVAL★
4ÈME ÉDITION
LES RENCONTRES MUSICALES
LES 11, 12 ET 13 MAI 2018
THÔNEX
VENDREDI 11 : LA BARAKASON
LES RAMONEURS DE MÉNHIRS. PUNK CELTIQUE, FR
LES SOULS PLEUREURS. REGGAE HIP HOP, GE
ATOMIC SPUNK. SKA PUNK, FR
SAMEDI 12 : SALLE DES FÊTES
DANAKIL. REGGAE, FR
I WOKS. REGGAE, FR
WILLY BLUZ. REGGAE SOUL, GE
KOLINGA TOSH. AFRO REGGAE, GE
MISSY. POP RNB, GE
SAMEDI 12 ET DIMANCHE 13 : PLACE GRAVESON
SPECTACLE MUSICAL TOUT PUBLIC, ATELIERS, CONCERTS, STANDS, ETC.
★★★
OUVERTURE DES PORTES 20H – TARIFS 10FRS / 5FRS
SUR PLACE BUVETTE ET RESTAURATION
BARAKASON : 39 ROUTE DE JUSSY, 1226 THÔNEX TÉL : 022 348 75 32
SALLE DES FÊTES : 18 AVENUE TRONCHET 1226 THÔNEX
BARAKASON
Thônex

De 3 à 13 tonnes par mois : Thônex se rapproche de l'objectif de recyclage de 50%

Depuis 2016, le Canton a lancé de nombreuses initiatives pour améliorer le recyclage dans le canton de Genève. Thônex s'y est associée et depuis 2017 élargit la distribution de poubelles vertes dans plusieurs quartiers de la commune ainsi qu'en organisant pour la troisième année consécutive, *la semaine de valorisation des déchets*. Celle-ci aura lieu du 21 au 28 avril 2018 et offrira comme l'année passée, des poubelles vertes gratuites à l'ensemble des citoyens de la commune.

C'est avec l'association Eco-citoyens que cet événement a lieu et permet chaque année de faire un état des lieux sur la prise de conscience de cette problématique cruciale, non seulement en matière écologique, mais aussi économique. Avec la menace d'une taxe au sac poubelle, il est impératif d'atteindre un objectif de 50% de recyclage sur la commune. En 2015, Thônex était aux alentours de 46% de recyclage, il est encore temps avec les moyens mis à disposition et l'engagement de tous d'atteindre cet objectif des 50% d'ici 2020.

En complément à la sensibilisation des communiers, la commune a constitué une équipe de voirie dédiée au recyclage. Chaque jour, les éco-points de la commune sont nettoyés et suivis. La Mairie a en outre continué sa politique d'investissement dans la transformation des déchetteries en les rendant plus discrètes et plus efficaces. En 2015-16 c'était la déchetterie du chemin des Mésanges, en 2017-18 ce sera la déchetterie du chemin des Deux-Communes. Et si les autorisations le permettent, nous serons en mesure d'avancer dans le Sud de la commune sur d'autres projets d'aménagements.

Finalement cette année, la commune émettra un fascicule à l'attention de tous pour permettre une meilleure compréhension des enjeux mais aussi des exigences de recyclage. Car mal recycler ne rapporte rien et coûte aux contribuables. A ce sujet, la police municipale continue sa chasse aux encombrants déposés dans la rue et les décharges sauvages. Si l'écopoint de la Maison des Quartiers est en meilleur état, notamment par la mise en place de la vidéo-protection en 2016 (environ 110 procédures administratives déjà lancées), plusieurs points noirs sont encore identifiables sur la commune. Il est primordial que les concierges et les sociétés de nettoyage aident les Thônésiens à combattre ces déposes sauvages. La journée des concierges de cette année, inscrite autour de *la semaine de valorisation des déchets*, sera une occasion pour les autorités communales de rappeller à chacun ces engagements.

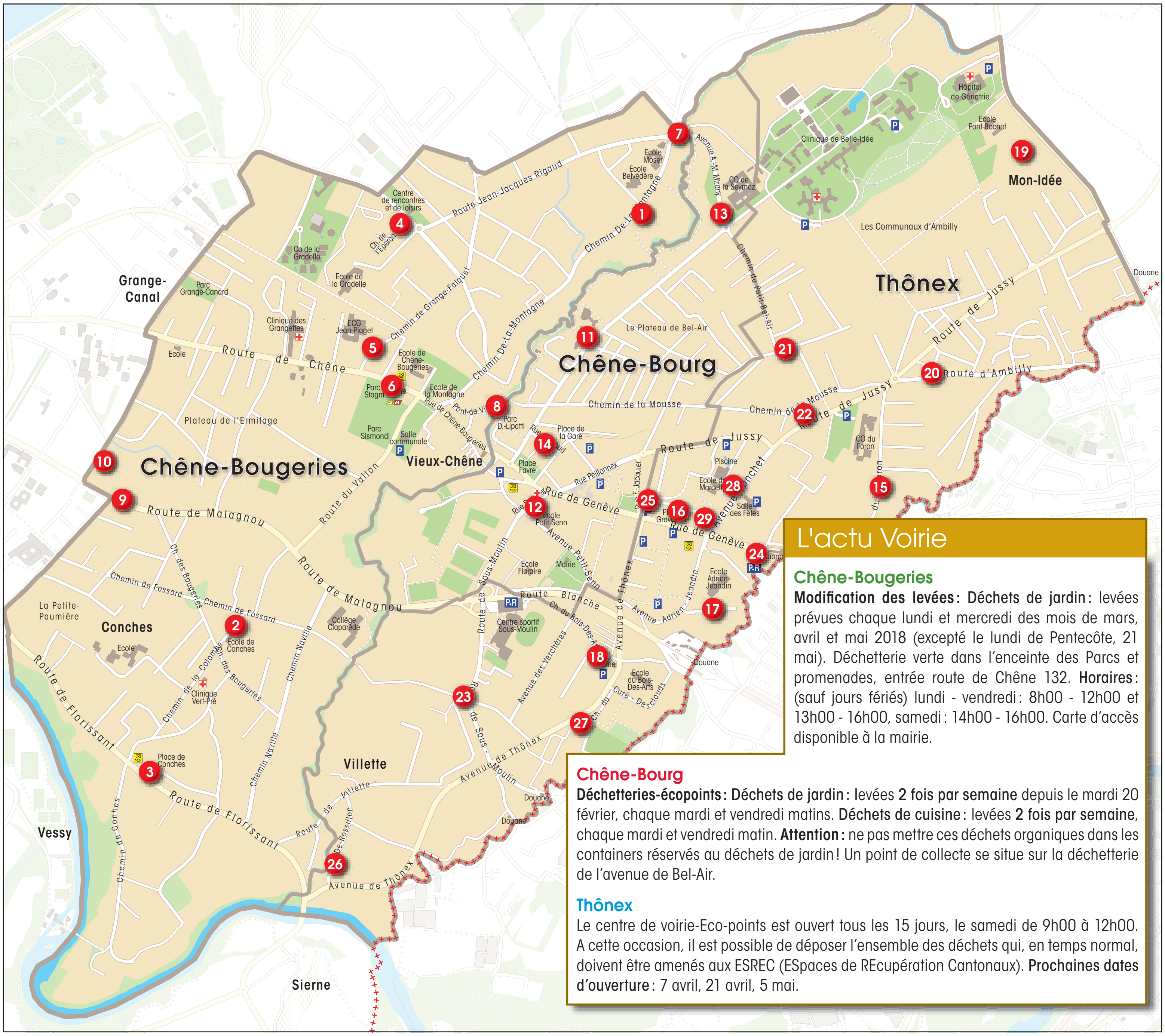
Cette année, *la semaine de valorisation* vous permettra de vous informer sur trois sites : le centre de la Voirie sera à cette occasion ouvert. Vous pourrez donc venir chercher des informations et **votre poubelle verte** à nos stands, installés à la place du Chêne-Vert, à l'écopoint de la Maison des Quartiers et à la Voirie.

Nous nous réjouissons donc de retrouver tous les habitants de la commune autour de ce projet, les samedis 21 et 28 avril 2018.

Eddy Philippe

VOIRIE

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



L'actu Voirie

Chêne-Bougeries

Modification des levées: Déchets de jardin: levées prévues chaque lundi et mercredi des mois de mars, avril et mai 2018 (excepté le lundi de Pentecôte, 21 mai). Déchetterie verte dans l'enceinte des Parcs et promenades, entrée route de Chêne 132. **Horaires**: (sauf jours fériés) lundi - vendredi: 8h00 - 12h00 et 13h00 - 16h00, samedi: 14h00 - 16h00. Carte d'accès disponible à la mairie.

Chêne-Bourg

Déchetteries-écopoints: Déchets de jardin: levées **2 fois par semaine** depuis le mardi 20 février, chaque mardi et vendredi matins. **Déchets de cuisine**: levées **2 fois par semaine**, chaque mardi et vendredi matin. **Attention**: ne pas mettre ces déchets organiques dans les containers réservés au déchets de jardin! Un point de collecte se situe sur la déchetterie de l'avenue de Bel-Air.

Thônex

Le centre de voirie-Eco-points est ouvert tous les 15 jours, le samedi de 9h00 à 12h00. A cette occasion, il est possible de déposer l'ensemble des déchets qui, en temps normal, doivent être amenés aux ESREC (ESpaces de REcupération Cantonaux). **Prochaines dates d'ouverture**: 7 avril, 21 avril, 5 mai.

Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

1. 136, chemin De-La-Montagne, parking du centre commercial
2. 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches
3. 179, route de Florissant, Conches
4. 40, chemin de l'Eperon 40, La Gradelle
5. 9, chemin de Grange-Falquet
6. 132, route de Chêne
7. Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany
8. Chemin du Pont-de-Ville
9. 105, route de Malagnou
10. 49, chemin de la Chevillarde
11. 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau
12. Rue Jean-Pelletier - face au n°6
13. 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics
14. Rue Dr-Georges-Audeoud / Avenue Rév.-P.-Dechevrens
15. 16-20, chemin du Foron, passage à niveau
16. Place de Graveson
17. 18, chemin Edouard-Olivet
18. 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie
19. Route de Mon-Idée parking face au magasin Denner
20. Chemin de la Pierre-à-Bochet
21. Chemin des Mésanges
22. 39, route de Jussy, Maison des Quartiers
23. Route de Sous-Moulin / chemin de Mapraz
24. 148, route de Genève
25. Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier
26. Route De-Rossillon (Villette)
27. Chemin des Cyprès / place du Cimetière
28. 10, chemin de Marcelly, école de Marcelly
29. 31, ch. des Deux-Communes, côté avenue Tronchet

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênois 2017-2018.

Accademia d'Archi :

Accademia d'Archi
ECOLE DE MUSIQUE

LA RUBRIQUE DES 20 ANS

Les cordes de l'Accademia d'Archi ont d'ores et déjà commencé à travailler avec l'un de nos professeurs, les parties de cette musique au rythme joyeux et effréné de *Ali Baba et les 40 voleurs*, l'opéra choisi pour fêter nos 20 ans d'existence. C'est un plaisir de voir combien les jeunes s'investissent dans cette production. Ils saisissent l'importance des enjeux et l'utilité pédagogique d'une telle aventure qui leur fait faire beaucoup de progrès, tant du point de vue instrumental que celui de de l'expression musicale. A géométrie variable, les élèves viennent à l'Accademia d'Archi chaque mercredi soir pour peaufiner et approfondir cette partition exigeante.

Par groupe de 7-8 jeunes, ils étudient en "partielle", dans la joie et la bonne humeur. Un document vidéo est en préparation pour illustrer et laisser gravée cette aventure. En fait, deux DVD sont prévus et verront le jour: un documentaire sur la réalisation de l'opéra et un DVD pour l'œuvre dans son intégralité lors des différentes représentations. Des interviews des enfants, leur pratique instrumentale, l'avancement du projet seront aussi illustrés au travers de leur regard plein de curiosité et d'expectatives.
L'amour pour la musique et pour les enfants sont les deux rails sur lesquels le "Ali Baba express" roule à la vitesse grand "V" vers la gare d'arrivée de sa réalisation. Les professeurs dans leur ensemble partagent cette vision de la pédagogie musicale et s'investissent aussi dans cette formidable aventure. L'orchestre Camerata d'Archi qui jouera l'opéra en est la matérialisation la plus visible.
Il ne reste plus qu'à attendre le lever de rideau le vendredi 2 novembre 2018 à 19h00 dans la salle J.-J. Gautier à Chêne-Bougeries.

Raffaello Diambrini Palazzi,
Directeur

+ d'infos

T. 022 451 26 76
www.accademia-archi.ch

PUBLICITÉ

BACIOCCHI
transports sàrl
Votre voirie à votre service depuis 1977

Transports de tous types de déchets

- Ordures ménagères
- Papier
- Verre
- Déchets de cuisine
- Déchets de jardin
- Objets encombrants
- Déchets spéciaux
- Ferraille-aluminium-fer blanc
- Pet
- Déchets de chantier
- Déchets divers
- Vente de conteneurs
- Location de bennes

Baciocchi Transports Sàrl | Rue de Genève 48 | 1225 Chêne-Bourg | T. +41 22 349 34 77 | F. +41 22 349 37 03 |
baciocchi@bluewin.ch | www.baciocchi-transports.ch

"La Croix en devenir": exposition au Temple de la Madeleine

L'artiste chênoise Ute Bauer expose au Temple de la Madeleine. Son expo-installation "**La Croix en devenir**" est visible jusqu'au 2 avril 2018, de 14h00 à 16h00. Temple de la Madeleine, rue de Toutes-Ames 20, 1204 Genève

Qui es-tu dans l'interaction
et dans la rencontre –

de corps et d'esprit,
de visible et invisible,
de temporel et éternel,
de terre et de ciel,
de matériel et de spirituel,
de bas et de haut,
de gauche et de droite ?

Qui es-tu dans l'interaction
et dans la rencontre –

de tes bras étendus jusqu'à l'horizon
entourant le monde,
dans un souffle profond
et levant haut le regard
vers le firmament ?

Ute Bauer

Fêtes pascales dans l'Unité Pastorale La Seymaz

Vendredi 23 mars
- à 20h00 à St-François de Sales (Chêne-Bourg), célébration pénitentielle

Samedi 24 mars, messes des Rameaux
- à 18h00 à St-Paul (Grange-Canal)
- à 18h00 à St-François de Sales

Dimanche 25 mars, messes des Rameaux
- à 9h00 à la chapelle de Chêne-Bourg
- à 10h30 à St-Pierre (Thônex)
- à 10h30 à St-Paul (messe des familles avec éveil à la foi pour les petits)
- à 18h30 à St-Paul (animée par les confirmants)

Mercredi 28 mars
- Journée de la réconciliation à St-Paul : Laudes et instruction à 8h00, Office du milieu du jour à 12h15, Messe à 18h30. En dehors de ces temps de prière, il y aura toujours un ou plusieurs prêtres à l'église, y compris aux heures des repas, pour le sacrement de la Réconciliation, jusqu'à 20h30.

Jeudi 29 mars
- à 8h00 à St-Paul, Office de ténèbres et instruction sur le sens des Fêtes pascales
- à 19h00 à St-François de Sales, Messe du soir en mémoire de la Sainte-Cène et adoration durant toute la nuit
- à 20h00 à St-Paul, Messe du soir en mémoire de la Sainte-Cène chantée par la chorale et adoration jusqu'à minuit
- **Pas d'autres messes aujourd'hui**

Vendredi 30 mars
- à 8h00 à St-Paul, Office de ténèbres et instruction sur le sens des Fêtes pascales
- à 15h00 à St-Pierre, Office de la Passion et de la Croix
- à 15h00 à St-Paul, Office de la Passion et de la Croix chanté par la chorale et temps pour les confessions
- **Pas d'autres messes aujourd'hui**

Samedi 31 mars
- à 8h00 à St-Paul, Office de ténèbres et instruction sur le sens des Fêtes pascales
- à 21h00 à St-François de Sales, Vigile pascale
- à 21h00 à St-Paul, Vigile pascale chantée par la chorale et verrée
- **Pas d'autres messes aujourd'hui**

Dimanche 1er avril
- à 9h00 à la chapelle de Chêne-Bourg
- à 10h30 à St-Pierre et à St-Paul
- à 18h30 à St-Paul

Pour plus de renseignements, appelez les secrétariats (Chêne-Bourg et Thônex, T. 022 348 59 42 et St-Paul, T. 022 707 40 40).

Chêne-Bourg accueille la Fondation Cap Loisirs

Marché aux plantes – Samedi 28 avril de 8h30 à 15h00

à la Salle St-François de Sales 16, avenue Petit-Senn à Chêne-Bourg
(arrêts tram 12, bus 31 et 61 Place Favre et Peillonnex, parking dans la cour)

- **thé, café, croissants dès 8h30 • musique live • géraniums et fleurs**
- **légumes et fines herbes • jardinier-conseil**
- **raclette • bar à vin • boissons • pâtisseries et confitures**

fondation cap loisirs

Cap Loisirs ou l'art de mettre les loisirs au service des personnes vivant avec un handicap mental et de leurs familles

Fondation Cap Loisirs
T. 022 731 86 00 - caploisirs@caploisirs.ch

Cyclo-Tourisme Chênois

Case postale 18
1226 Thônex

Soyez des nôtres pour partager le plaisir de la balade, découvrir la région et progresser à vélo.
Vous trouverez votre place dans l'un des trois groupes de forces différentes.

Groupes	Caractère	Moyenne en km/h	Tours	Arrêts
Entraînement	Sport	25 à 32	Souvent prolongés	Brefs
Randonnée	Endurance	21 à 28	Selon le programme	Fréquents
Excursion	Tourisme	18 à 23	Souvent raccourcis	Prolongés

Pour mieux nous connaître, consultez notre site sous www.cyclo-chenois.ch.
Au moins tous les samedis, rendez-vous devant la Salle des Fêtes de Thônex. Attention, veuillez noter les heures de départ qui varient.

Programme des sorties du 24 mars au 2 juin 2018

Samedi	24 mars	13h30	**D'un côté à l'autre de l'Arve**	(55 km)
Vendredi	30 mars	9h30	**Des kilomètres…**	(jusqu'à 175 km)
Samedi	31 mars	13h30	**A saute-frontière**	(65 km)
Samedi	7 avril	13h30	**Le tour du Môle**	(75 km)
Samedi	14 avril	13h30	**Entre Lac et Voirons**	(85 km)
Dimanche	15 avril	9h30	**Les croissants du Président**	(30 km)
Samedi	21 avril	13h30	**Le tour du Salève**	(65 km)
Samedi	28 avril	13h30	**Premiers vrais "petits" cols**	(75 km)
Samedi	5 mai	13h30	**Autour du canton par les deux Collonges**	(80 km)
Jeudi	10 mai	8h30	**Un traditionnel Tour du Lac**	(175 km)
Samedi	12 mai	13h30	**Le col des Fleuries et des remontées**	(70 km)
Samedi	19 mai	8h30	**Les Moises et ses points de vue**	(85 km)
Lundi	21 mai	8h30	**Col de Jambaz avec retour par Vailly**	(95 km)
Samedi	26 mai	8h30	**Le tour du Vuache**	(90 km)
Samedi	2 juin	8h30	**Le Mont-Saxonnex par la petite route**	(85 km)

Match inter-régional organisé par le Hockey Club Trois-Chêne

La patinoire du Centre Sportif Sous-Moulin accueillera un match inter-régional de hockey sur glace entre deux équipes de joueurs, le HC Trois-Chêne et le St-Gervais. En marge de ce tournoi qui est organisé par le Hockey Club Trois-Chêne, il y aura des animations surprise pour petits et grands, mais également le baptême de la nouvelle mascotte du Club (prénom surprise à découvrir lorsde la manifestation) qui aura, nous l'espérons encore au moment de mettre ces lignes sous presse, une marraine "olympique".

© Kana Aisyblood

Dédié aux joueurs de la catégorie "Moskito", cet événement aura lieu **le samedi 14 avril de 14h00 à 18h00.**

Axé sur le sport et le partage sportif inter-régional gageons que ce match attirera un public autant averti que néophyte des deux côtés de la frontière.

PUBLICITÉ

Ecole Natation de Thônex
A la piscine de Thônex et à celle de l'EFP de Conches (Chêne-Bougeries)
Natation dès 4 ans
Aquagym et aquabike
Mermaiding Nouveau!
Pensez à réserver au:
T.022 349 04 22
secretariat@ecolenatationthonex.ch
www.ecolenatationthonex.ch

Aïkido Takemusu Dojo
Ecole d'Aïkido
La Voie de l'Harmonie
La Gradelle
2 cours gratuits à l'essai
Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch

Pharmacie de Chêne-Bougeries
Ivan Hamsag, pharm.
PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE
OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

Edito

Les frimas de l'hiver sont derrière nous, la nature s'éveille. C'est au milieu d'une décoration insolite faite de boîtes d'œufs que nous vous offrons un thé ou un café durant les permanences d'accueil.

Adolescents

Horaires

Dès le 11 avril, les horaires d'accueil changent: nous passons à l'heure d'été.

Mercredi: 16h00-19h00
Vendredi: 17h00- 22h00
Samedi: 17h00-21h00

Le secteur est ouvert pendant les vacances du 3 au 6 avril: vous trouverez le programme sur notre site.

Enfants

Centre aéré d'été

Les inscriptions seront ouvertes **dès le 23 avril** pour les enfants scolarisés de la 1P à la 8P habitant Chêne-Bougeries et **dès le 30 avril pour tous**. L'inscription se fait directement au secrétariat. Permanence les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14h00 à 17 h00.

A vos agendas!

Nouveau

Les lundis après-midi de 14h00 à 17h00

Un groupe de brodeurs et brodeuses se retrouve au Passage41 pour assouvir ensemble leur passion. Gratuit et sans inscription, le thé vous sera offert.

Marathon de lecture

Le 26 avril se tiendra la 4e édition du Marathon de lecture.

Si vous aimez écouter des histoires, des morceaux choisis, n'hésitez pas, venez! Si vous aimez lire et partager vos lectures, n'hésitez plus, venez aussi! Le principe est simple, les prestations des lecteurs s'enchaîneront de 9h00 le matin à 21h00 le soir.

Assemblée Générale

Le 27 avril aura lieu notre Assemblée Générale, la participation est affaire de tous, nous avons donc besoin de vous pour la dynamique de l'association.

Poterie

Il y a des nouveaux cours qui s'ouvrent.

Lundi: 9h30 et 19h30
Mardi: 17h30
Mercredi: 13h30 et 16h30
Jeudi: 9h30

Renseignements directement auprès de la potière:
Mme Stroun, T. 079 109 80 33

Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch

Edito

Changement de date de notre vide grenier! Notre vide grenier aura lieu le samedi 2 juin sur la Place Favre. La date du 1er septembre est annulée! Les inscriptions auront lieu comme indiqué le lundi 14 mai. Nous nous réjouissons de vous y retrouver nombreux! L'équipe du Spot

Enfants & Adolescents

Centre aéré de Pâques

Pour enfants de 6 à 12 ans
Du mardi 3 au vendredi 6 avril

Viens profiter d'une semaine pour partager plein d'activités diversifiées dans le canton de Genève et ses alentours.

Accueil de 8h00 à 18h00, activités de 9h00 à 17h30. **Tarif:** de CHF 40.– à CHF 216.– la semaine (4 jours) selon votre revenu familial. Une réduction est accordée pour l'inscription de frères et sœurs.

Vacances de Pâques

Du 3 au 6 avril

Durant les vacances scolaires, des activités à la carte seront proposées aux pré-adolescents et adolescents. Un programme détaillé des animations est disponible à la MQ.

Centre aéré d'été

Pour enfants de 6 à 12 ans
Du lundi 2 au vendredi 27 juillet

L'école est finie! Alors viens t'amuser au centre aéré. Beaucoup de jeux et de sorties te seront proposés, le tout encadré par une super équipe de moniteurs et d'animateurs.

Accueil de 8h00 à 18h00, activités de 9h00 à 17h30. Prix: de CHF 50.– à CHF 270.– la semaine, selon votre revenu familial. Une réduction est accordée pour l'inscription de frères et sœurs.

Inscriptions: à lire attentivement!

En raison de la forte demande, nous donnons rendez-vous aux habitants des Trois-Chêne et aux personnes y travaillant, **le vendredi 27 avril à 20h00** pour un tirage au sort qui définira l'ordre d'accès aux inscriptions, ceci dans le but de donner la même chance à tous (en raison du tirage au sort, il ne sert à rien de venir en avance!). Vous saurez en temps réel les places disponibles et nous espérons ainsi par ce biais diminuer votre attente. S'il reste des places, les inscriptions se feront pendant les heures d'ouverture de la MQ, et la priorité est donnée aux habitants et travailleurs des Trois-Chêne jusqu'au 7 mai inclus.

Tout public

Soirées Femmes

Un mercredi par mois, c'est vous, mesdames, qui allez décider comment vous voulez passer ces moments de convivialité entre femmes. Alors n'hésitez pas à pousser les portes de l'association pour faire part de vos idées et envies à l'animatrice du Spot ou directement auprès des femmes lors des soirées.

Mercredi 11 avril dès 18h30
Soirée Loto: amenez des petits objets, des babioles que vous ne voulez plus et emballez-les dans du papier journal pour servir de petits lots rigolos...

Manifestations

Assemblée générale

Samedi 24 mars à 10h00.
Café-croissant à 9h30.

Une assemblée générale pour un début de journée phénoménal!
Cette année encore, les membres de l'association sont conviés à un petit-déjeuner afin de faire le bilan de l'année et préparer la suivante... Autour d'un croissant ou d'une tartine, les membres pourront s'exprimer afin de confirmer – ou non – les objectifs de l'association et les activités qui en découlent. Ce sera l'occasion d'échanger entre nous et d'élire les (nouveaux!) membres du comité. Si vous souhaitez en savoir plus à ce sujet, n'hésitez pas à nous en parler... L'association a besoin de vous!

Spectacle enfants

Les surprises d'Eloïse

Par la compagnie Les Croquettes

Spectacle de marionnettes
Tout public dès 4 ans
Mercredi 18 avril à 15h00,
Samedi 21 avril à 15h00
Dimanche 22 avril à 11h00

Héloïse et Boulax, son animal de compagnie, habitent dans une maison où

(suite ci-contre)

vivent également Mme Chercheuse et M. Mystérieux, qui se jalousent. Boulax disparaît…
Héloïse arrivera-t-elle à surmonter maintes épreuves pour délivrer son animal ?

Avec humour et fantaisie, des thèmes comme l'attachement, l'amitié, la séparation, l'entraide, la convoitise, le pouvoir, la perte et le courage seront abordés.
Réservation dès le 9 avril par téléphone.

Expositions

Marie Schneebeli
Rêves - « Je suis Souleyman et je marche vers la mer... »
Photographies
Exposition jusqu'au 20 avril

Sophie Tracewski
Hommage à Camille
Photographies et peintures
Exposition du 25 avril au 25 mai
Vernissage mercredi 25 avril de 19h00 à 21h00.

MAISON DES QUARTIERS DE THÔNEX
Route de Jussy 39
T. 022 348 75 32
F. 022 348 31 90
mqthonex.ch

Pour les inscriptions et les réservations de salle: nous vous accueillons uniquement durant l'accueil administratif.
Pour de plus amples renseignements sur les cours, les accueils enfants et ados, les rendez-vous réguliers pour les familles et les aînés ou autres vous pouvez consulter notre site internet: **www.mqthonex.ch** ou mieux n'hésitez pas à passer nous voir.

Les échanges de savoir au sein de la Maison des Quartiers

Différents ateliers et lieux de rencontres sont mis en place par le comité de l'association au sein de la MQ, qui permettent à des habitants de la commune d'échanger sur leurs expériences.

La permanence informatique séniors

Tous les jeudis de 14h00 à 16h00, une équipe de bénévoles sont présents pour vous aider à vous familiariser avec l'informatique. Si vous souhaitez savoir comment télécharger un

logiciel, transférer des photos ou envoyer un e-mail, ou tout simplement résoudre un problème informatique, vous êtes les bienvenus pour partager le savoir de nos bénévoles.

Les cours de poterie

Les cours de poterie enfants: les enfants peuvent venir exercer leur talent artistique. Catherine leur fera bénéficier de ses compétences, ses conseils et de sa patience pour permettre à chacun de découvrir les différents plaisirs qu'offre la terre. Pour les enfants de 5 à 11 ans, le mercredi de 13h30 à 15h00 et de 15h00 à 16h30.
Les cours de poterie intergénérationnels: venez partager avec votre enfant ou petit enfant des moments de complicité autour de la terre et découvrir toutes les joies et possibilités créatrices du modelage sous l'œil bienveillant de Catherine, le mardi de 16h30 à 18h et le mercredi de 10h30 à 12h00.

L'atelier participatif et métissé

Cuisines et cultures du monde: nous sommes plus de 100 nationalités à vivre à Thônex. Nous offrons un espace de rencontres, de partages et d'échanges pour favoriser cette formidable diversité. Vous souhaitez faire découvrir de nouvelles saveurs, des sons, des pas de danse, ou un de vos hobbys ; vous avez envie d'élargir votre horizon, nous vous proposons un mardi par mois un espace pour faire de nouvelles découvertes autour d'un atelier collectif et participatif d'échanges des savoirs.

Calendrier des événements

Atelier créatif en famille

Dimanche 15 avril à 14h00 à 17h00
Sur inscriptions, places limitées.
Tarif unique: CHF 5.– par personne.

Concert à la Barakason

PSYCHO POP EXPLOSION
Samedi 17 mars

LES RENCONTRES MUSICALES du 11 au 13 mai

La Barakason ouvre sa boîte à musique à des formations résolument rock, de toutes les envies. Des rythmes solaires et puissants, des riffs acérés, des voix tendues, une chanson multiple et facétieuse… sortons l'esprit ouvert !
Ouverture des portes à 20h00, concert dès 21h00. **Tarifs:** CHF 10.–/ CHF 5.– pour les étudiants et les moins de 16 ans. Sur place, buvette et petite restauration.

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter les sites internet des Centres de loisirs.

PUBLICITÉ

PHARMACIE "DU CHÊNE-VERT"
Livraisons à domicile – Ouvert 6 jours sur 7
94, RUE DE GENÈVE – 1226 THÔNEX-GENÈVE
☎ 022 349 21 21

Tennis Club des Services Industriels de Genève
TC SIG
1, chemin des Choucas
1225 Chêne-Bourg
Renseignements:
078 870 36 80
www.tcsi.ch
Un club ouvert à tous d'avril à octobre
ECOLE DE TENNIS
4 courts en terre battue
1 mini tennis avec mur d'entraînement
2 terrains de pétanque

Chroniques conchoises

Un spectacle magique au bord de l'Arve

© Xon White

Cet après-midi-là, ma très chère voisine Madame Brévant m'entraînait sur le chemin de Conches en direction de l'Arve. Je ne pouvais m'empêcher d'admirer la vitalité de la chère vieille dame qui marchait d'un bon pas. D'ailleurs, si je n'avais pas eu un peu honte, je lui aurais demandé de ralentir, car mon arthrose commençait à faire des siennes et ralentissait mon pas.

Je ne savais pas exactement où elle voulait aller, mais elle m'avait dit en revenant de faire ses courses qu'elle avait quelque chose d'extraordinaire à me montrer et qu'il fallait à tout prix que je l'accompagne. Durant la descente qui mène depuis le chemin de Conches jusqu'à la rivière, les ornières ne semblaient pas affecter sa démarche. Et c'est complètement essoufflé que j'arrivai devant la passerelle, passage obligé depuis Conches jusqu'aux installations de l'ancienne centrale électrique devenue musée. Au lieu d'emprunter ladite passerelle, Madame Brévant me fit prendre un petit chemin qui se trouve sur la gauche et qui longe la rivière.

En cette fin d'après-midi d'hiver, les flots tumultueux de l'Arve étaient enveloppés d'une légère brume qui donnait au paysage un aspect irréel. Par instants, on pouvait découvrir les arbres de la rive gauche; le tout était accompagné du bruit lancinant des cascades. Après 200 m à peine, Madame Brévant descendit par un petit chemin escarpé pour se rapprocher de la rive. Puis, me faisant signe de me taire, elle me désigna un banc sur lequel nous nous assîmes.

J'avais l'impression d'être enveloppé dans de la ouate humide. Alors que j'allais lui poser une question, à savoir ce que nous faisions dans cet endroit étrange, elle me fit signe de me taire. Habitué aux lubies de ma très chère amie, je me recroquevillai pour éviter que le froid ne pénètre les diverses couches que j'avais revêtues. L'attente parut longue mais tout à coup, une chose incroyable se passa. J'entendis une voix profonde qui semblait venir de nulle part. C'était une voix d'homme qui sortait de la brume.

Malgré le bruit des chutes de l'Arve, cette voix était puissante et émouvante. Je crois qu'elle chantait l'*Ave Maria* de Schubert. Peu importe d'ailleurs, la magie était telle que je crois bien que j'ai oublié de respirer pendant un instant tant mon émotion était grande. Au bout de quelques minutes, n'y tenant plus, je me tournai vers Madame Brévant qui elle aussi semblait être transportée dans un autre monde. Elle avait les yeux fermés et lorsque je voulus lui dire quelque chose, sans même me regarder, elle devina mon intention et mis son index sur ses lèvres pour me prier de me taire.

Ce qui était particulièrement impressionnant, c'est l'ampleur que prenait cette voix dans cet espace ouvert. C'était comme si elle enveloppait tout, comme si elle nous transportait dans un autre lieu. L'espace d'un instant, elle dominait le bruit des cascades à moins qu'elle ne fit corps avec lui.

Peu à peu, le volume diminua en laissant comme un vide. Le bruit de l'eau reprit le dessus et la brume comme par miracle s'évapora laissant apparaître un ciel étoilé. Sur le bord de la rive, je pus enfin distinguer une silhouette enveloppée dans un grand manteau. Sans me laisser le temps de réagir, Madame Brévant me fit signe de la suivre. Ce n'est que revenus sur le chemin de Conches qu'elle me de-manda:

- Ça vous a plu?
- Je... oui c'était magnifique, bégayai-je.
- En fait il vient là tous les jours à la même heure. Parfois il chante un air d'opéra, d'autre fois du Schubert.
- Vous savez de qui il s'agit?
- Peut-être un artiste lyrique qui ne peut pas s'exercer chez lui à cause des voisins. Est-ce que vous croyez que cela a de l'importance, c'est tellement beau?

Jean Michel Jakobowicz

Note de l'auteur: cette histoire quelque peu adaptée pour ces Chroniques conchoises *est vraie. Pendant des mois et des mois, sur les bords de l'Arve un chanteur lyrique a effectivement enchanté ces lieux. Je n'ai jamais su de qui il s'agissait. Mais comme le dit si bien Madame Brévant, est-ce que cela a vraiment de l'importance, c'était tellement beau!*

PUBLICITÉ

AÏKIDO
UN ART MARTIAL NON VIOLENT
à THONEX
(Centre Sportif Sous-Moulin):
ADULTES:
(+ de 18 ans) Mer de 19h00 à 20h30
Ven de 19h30 à 21h00
ADOLESCENTS:
(12+ à 18- ans) Mer de 18h00 à 19h00
Ven de 18h30 à 19h30
ENFANTS:
(7+ à 12- ans) Mer de 17h00 à 18h00
Ven de 17h30 à 18h30

Renseignements:
Natel: 079 416 35 34
Internet: www.aiki-ge.ch
UN MOIS D'ESSAI GRATUIT
(Sans Engagement)

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE
Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima sont à votre entière disposition pour:
• Pressing
• Blanchisserie
• Retouches
• Rideaux – voilages
• Tapis
• Daim – cuir – fourrures
Travail artisanal soigné effectué par des professionnels
Du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30
1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

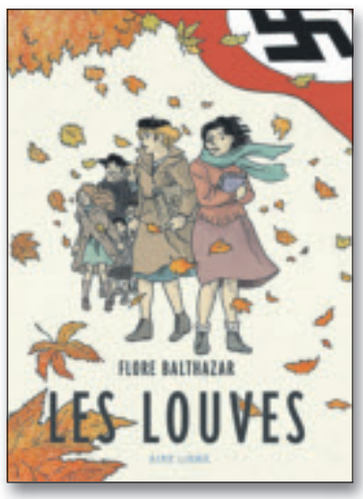
Les BDs du mois

Chroniques de Stephan Bruggmann

La petite souriante
Springer – Zidrou
Dupuis

Fable noire et drôle, ce petit livre est un véritable plaisir roboratif. Je raconte: Pep est éleveur d'autruches. Il est marié, mais c'est sa belle-fille qui le tient par le caleçon. Aussi, un beau soir, tue-t-il sa femme et jette-t-il son cadavre dans un puits, tout frétillant qu'il est de pouvoir enfin filer le parfait amour avec son amorale et vicieuse belle-fille.
Las! Grande est sa surprise en rentrant chez lui d'être accueilli par sa femme, en pleine forme et toute gironde. Les ennuis commencent…
Que les inquiets se rassurent, bien que macabre, ce récit à l'humour noir assumé s'avère de surcroît très moral.

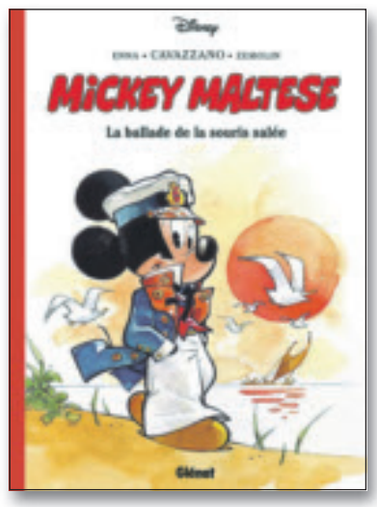
Les Louves
Flore Balthazar
Aire Libre - Dupuis
La Belgique a, par deux fois, payé un prix exorbitant à deux guerres dont elle n'aurait jamais dû faire partie. Lâchement envahie, bien que neutre, l'occupant s'est montré incroyablement barbare.
L'histoire est toujours celle des hommes. Les hommes qui envahissent, ceux qui résistent et ceux qui collaborent. Flore Balthazar a choisi de dépeindre le quotidien de femmes dans cette période, s'inspirant de l'histoire de ses proches.
Ce récit nous est conté au travers du journal de Marcelle, une adolescente de quinze ans qui, habitant La Louvière, une ville à cinquante kilomètres au sud de Bruxelles, assiste – et participe – à tous les événements, glorieux, tragiques ou honteux, qui jalonnent le quotidien d'une femme belge dans la tourmente nazie.
Un sujet grave évoqué avec finesse. Emouvant.



Infinity 8 : Connaissance ultime
Biancarelli – Trondheim – Guibert
Rue des Sèvres
Sixième volume d'une série qui en comptera 8. Chaque histoire est indépendante et suit une trame narrative similaire: le vaisseau qui regroupe un nombre incalculable de races peuplant l'univers, l'Infinity 8, est mystérieusement arrêté au tiers de son parcours par un gigantesque cimetière

spatial. Au début de chaque histoire, une agente est envoyée enquêter dans l'espace, traînant avec elle une problématique qui lui est propre. Puis le capitaine "reboot" le temps et une nouvelle aventure peut commencer. A terme, le lecteur aura le plaisir de comprendre le fin mot de l'histoire.
Si les aventures sont de qualité inégale, ce sixième opus est de bonne facture, pas de celle qui font qu'on vous met une petite étoile au Michelin, mais quand même. On y trouve une recette bien rodée: aventure, humour et suspens.
Agréable.

Mickey Maltese : La ballade de la souris salée
Enna - Cavazzo – Zemolin
Glénat
Une fois n'est pas coutume, je vais dire du mal d'un ouvrage présenté dans ces colonnes. *Mickey Maltese: La ballade de la souris salée* n'est pas bon! Alors, pourquoi en parler, me direz-vous. Eh bien, c'est parce que je suis déçu.
Depuis 2016, les éditions Glénat et Disney ont entamé un partenariat pour confier les personnages à des dessinateurs éprouvés et de chez nous. C'est Cosey qui a ouvert le bal avec le très émouvant *Une mystérieuse mélodie*, puis Trondhein et Kéramidas avec le délirant *Mickey's craziest adventure*, puis Régis Loisel avec le très rétro *Café Zombo*, puis Tebo avec le très irrévérencieux et hilarant *La jeunesse de Mickey* et enfin *Mickey et l'Océan perdu* de Filippi et Camboni, moins bon que les autres. Chacun inscrit dans les aventures vécues par les personnages Disney sa patte et, en général, ça fonctionne bien. Avec *Mickey Maltese*, hommage évident à Hugo Pratt, on ne trouve ni la qualité du maître italien, ni celle de l'entrepreneur américain. En effet, le sujet donne lieu à une histoire plutôt sérieuse, alors que les personnages et le trait reflètent davantage le dessin animé bondissant et rebondissant. Le mélange des deux, malgré une qualité scénaristique et picturale évidente, donne un résultat décevant.
Heureusement, d'autres albums suivront.

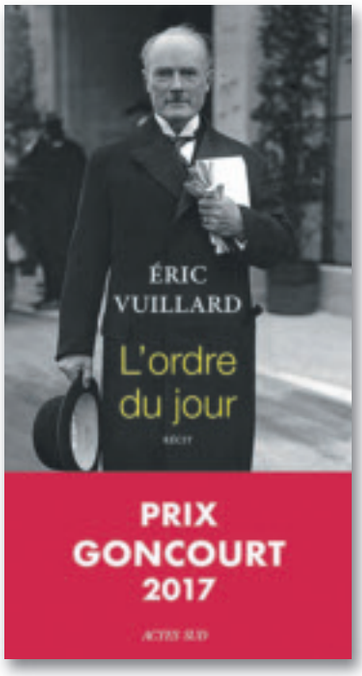


PUBLICITÉ
LE NAUTICA
Cet été, venez déguster nos grillades et spécialités sur notre terrasse tranquille et ensoleillée au bord de la Piscine de Thônex
HORAIRES D'OUVERTURE:
lun - ven: 7h30 - 23h00 / sam - dim: 9h00 - 23h00
La cuisine est ouverte à midi (11h30-14h00) et le soir (19h00-22h00)
T. 022 348 34 64

Les dernières lectures du bibliothécaire

PAR MICHEL HARDEGGER DU BIBLIOBUS

Les fonds des quatre bibliobus qui parcourent le canton proposent un choix très éclectique : romans contemporains et polars, bien évidemment, mais également nombre d'essais et de documentaires sur des sujets très divers.



L'ordre du jour
de Eric Vuillard

L'énorme prix Goncourt 2017 tient dans un livre d'à peine cent-cinquante pages autour d'un sujet difficile, l'*Anschluss*, l'annexion de l'Autriche par l'Allemagne en 1938. Dans ce récit, Eric Vuillard tente de nous faire réfléchir plutôt que d'apporter des réponses. Et les questions autour des responsabilités morales et des compromissions apparaissent très clairement troublantes. Un petit livre aux grandes questions dans un style sublime qui n'est pas dénué d'humour.

Manger moins (et mieux) de viande
de Gilles Daveau

Voilà un très joli petit livre aux éditions Actes Sud magnifiquement illustré par Etienne Friess qui prend le parti de refuser l'affrontement radical qui oppose les vegans aux viandards avec une démarche incitant à une réflexion plus personnelle face aux défis alimentaires, économiques, écologiques et éthiques qui nous attendent.
Partant du point de vue que critiquer l'assiette des gens, c'est critiquer les gens, Gilles Daveau nous incite à privilégier le plaisir et la qualité à la quantité. Avec l'idée sous-jacente que ce sont les petits pas qui permettront de faire avancer les choses.

Eleanor Oliphant va très bien
de Gail Honeyman

Et finalement, un livre difficilement classable : entre les feel-good (ces livres qui nous font du bien) qui envahissent la production des dernières années, et un roman contemporain sur la résilience. On y découvre Eleanor Oliphant, une anti-héroïne, inadaptée sociale à la joue balafrée d'une cicatrice qui va tomber amoureuse d'un chanteur à la beauté renversante.

Tous les mercredis soir, elle parle au téléphone avec sa maman qui est en prison. Et rien n'est simple pour Eleanor qui maîtrise mieux la vodka que les rapports humains. Au fil des pages, les difficultés de sa vie apparaissent et, la magie du livre opérant, il devient difficile de résister à son charme. Est-ce que Eleanor va si bien que ça ?

Les recettes D'Âme Nature

Plantes sauvages comestibles : le plantain lancéolé

LE PLANTAIN LANCÉOLÉ (*PLANTAGO lanceolata*), de la famille des Plantaginacées est une plante très commune dans les prairies, pelouses, friches et bords des chemins. On l'appelle aussi "oreille de lièvre", en raison de la forme allongée de ses feuilles ou "herbe aux cinq coutures", indiquant par là que sa feuille a cinq nervures.
Elle fait partie des plantes en rosette, et c'est à la fin de l'hiver ou au début du printemps qu'on peut cueillir ses jeunes feuilles au goût de champignon. Le reste de l'année, après une tonte ou un fauchage, car elle va repousser. Le mieux est de la manger avant que sa hampe florale ne pousse, car après elle sera plus amère et astringente. Ses feuilles sont riches en vitamines A et B, elles contiennent de nombreux minéraux et des protéines. Les boutons floraux peuvent être conservés au vinaigre comme les câpres, c'est délicieux ! Les feuilles se consomment ciselées dans une salade, un fromage blanc, une omelette, avec un risotto, dans un potage, une quiche ou en pesto, la feuille entière en beignet.
Côté thérapeutique, la plante était déjà utilisée au Moyen Age « pour guérir toutes playe corrompue ». Elle renferme des mucilages qui adoucissent et des tanins qui resserrent les tissus. Elle est utilisée comme sirop antitussif et les bonbons au plantain sont connus pour adoucir la gorge. La feuille, une fois froissée, a une action calmante sur les piqûres d'insectes et cicatrisante sur les brûlures.
Autrefois, partout en Europe, on était persuadé que cette herbe protégeait des morsures de serpent. Il suffisait pour cela, avant de traverser des guérets ou des endroits infestés de vipères, de fixer à son pantalon des tiges de plantain frais ! Au XIX[e] siècle, accroché dans les diligences anglaises, un petit pot recevait une poignée de feuilles de plantain, réputé pour assurer la sécurité des voyageurs !

CATHERINE HUBER

+ d'infos

J'organise des balades botaniques à la recherche des plantes sauvages comestibles dans la région. Renseignements sur demande à : catherinehuber1224@gmail.com

Prochaine balade :
31 mars, le long du Foron

A faire vous-même bientôt

Un pesto de plantain lancéolé, avec :
50 gr. de jeunes feuilles de plantain lancéolé, 10 cl d'huile d'olive, 1 pincée de sel gris de mer, 20 gr. de noix hachées, 15 gr de pecorino ou de sbrinz râpé

Bien laver, sécher puis émincer les feuilles de plantain. Les réduire en purée dans un mortier avec l'huile d'olive et le sel. Ajouter les noix, le fromage et bien mélanger le tout. Goûter et rectifier l'assaisonnement et la consistance si nécessaire. Délicieux sur du pain grillé ou en accompagnement d'un risotto, de pâtes ou dans un potage.

Sudoku

PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

		4					5	
9	6		1	2				7
5		7			8		3	6
	1			4	3		6	
		6	9				2	
4		8		7	2			1
7	9		3					
			5		9	6		3
		5		8			1	4

Solution à envoyer à la Rédaction du *Chênois*. Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Solutions du n° 529

Gagnante :
Christelle Barreno, de Thônex

1	3	5	6	4	8	2	7	9
8	9	7	2	3	5	1	6	4
6	4	2	1	7	9	8	3	5
7	6	8	5	9	3	4	2	1
9	5	1	4	6	2	3	8	7
3	2	4	7	8	1	9	5	6
5	1	6	8	2	4	7	9	3
2	7	3	9	1	6	5	4	8
4	8	9	3	5	7	6	1	2

Sornettes & fariboles

C'était quelque part en Afrique. Si je ne dis pas où c'est pour ne pas avoir d'ennuis diplomatiques. Je vois un gamin, une dizaine d'années, courant en zigzaguant de baobab en baobab. Je demande à la doctoresse chargée du dispensaire pourquoi cet enfant court de la sorte. « Il a vu le sorcier quelque part et ce dernier n'est pas content. Je lui fais de la concurrence. »

J'appris par la suite que le gosse allait devenir aveugle sous peu et que la coutume prévoyait de ne pas donner d'œufs avant l'âge de deux ans, sous peine de cécité. Le médecin, mon mari et moi épiloguâmes sur cette curieuse coutume plus tard à Chêne-Bourg.

J'étais en assez bons termes avec le sorcier qui voulait savoir où j'avais mal quand je souffrais de quelque chose. « A la tête, répéta-t-il. Tiens voilà une amulette, quand tu souffres appuie-toi la pointe de corne de gazelle au milieu du front. »

Le sorcier avait raison. La corne de gazelle était tellement pointue qu'elle faisait plus mal que la pire des migraines.

LILIANE ROUSSY

Sucré-salé autour du monde

N'allons pas plus loin et penchons-nous avec gourmandise sur le **Waterzoï de poissons belge**.

Il vous faut :
2 kilos de poissons d'eau douce, 200 gr. de blanc de céleri, 125 gr. de beurre, 1 litre d'eau, un peu de chapelure, 1 bouquet garni, sel et poivre.

Faites vider les poissons que vous couperez en morceaux réguliers de 4 à 5 centimètres. Dans une casserole faites revenir dans 50 gr. de beurre le céleri finement émincé. Recouvrez avec les morceaux de poisson. Salez, poivrez, mettez le bouquet garni et mouillez avec l'eau de manière à recouvrir le tout. Parsemez avec le reste du beurre en petits morceaux.

Couvrez et faites cuire une bonne demi-heure. Rectifiez au bouillon au moment de servir. Saupoudrez d'un peu de chapelure et servez avec du pain beurré.

L.R.

Chêne en poésie

Mes mots sont des pinces légères
Ecartent la mousseline du temps
Délicatement
Apparaît alors l'ouverture
Bijou de nacre moirée
Aux reflets changeants
On y devine
Traversée de courants puissants
L'épaisseur du moment
La fragilité de l'instant

Josette Félix, Thônex

PUBLICITÉ

EMS LE NOUVEAU PRIEURÉ
EMS Le Nouveau Prieuré
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries / Genève
Tél. 022 869 52 00
Fax 022 869 52 01
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch

un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré

NOUVEAU PRIEURÉ Vivre ensemble

LOCATELLI
MAX ET SERGE LOCATELLI
ÉLECTRICITÉ – DEPUIS 1962

Installations électriques courant fort et courant faible
Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Rue de Genève 3 - 1225 CHÊNE-BOURG
Tél. 022 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

Joyeuses Pâques !

Atelier Macarons

Samedi 24 & mercredi 28 mars
de 14h à 18h

Atelier Cupcakes

Samedi 31 mars
de 13h30 à 17h30

Distribution d'œufs* en chocolat

par Benny le lapin géant !
Samedi 31 mars
de 10h à 18h

*dans la limite des stocks disponibles

+ d'infos sur
www.thonex-centre.ch

106, rue de Genève P tram 12, bus C arrêt Graveson

Thônex
CENTRE COMMERCIAL